



Співзасновники:
районна рада, районна державна адміністрація і колектив редакції

Виходить з 1939 року

№ 2 (8603), 13 січня 2017 року

Старий рік у ноги, новий – у пороги!



Фотопогляд Ореста ЛИЖЕЧКИ

14.01.2017р.
Запрошуємо на районне фольклорно-обрядове дійство **"ВЕДЕННЯ МАЛАНКИ"** в селі Улашківці Чортківського р-ну

У програмі дійства:
14:00 - відкриття містечка народно-прикладного мистецтва
14:30 - початок урочистої ходи від церкви Різдва Пресвятої Богородиці
15:00 - відкриття фольклорно-обрядового дійства за участю священнослужителів, влади
17:30 - виступ Заслуженого артиста естрадного мистецтва України Юрія Футуymi

Вас вітатимуть мистецькі колективи району та зірки Тернопільщини
На святі можна скуштувати: пампушки, пиріжки, пиріжечки, шашлички

SEBN UA

Чортківська філія
ТОВ «СЕ Борднетце-Україна»
ЗАПРОШУЄ НА РОБОТУ:

- В'язальників схемних джгутів, кабелів та шнурів (без вимог до освіти та досвіду роботи)
- Електромеханіків, налагоджувальників технологічного устаткування, інженерів та інших спеціалістів

Гарантуємо:

Офіційне працевлаштування,
медичне страхування, навчання
за рахунок роботодавця,
гарячі обіди,
безкоштовне транспортування
до місця роботи працівників
позмінного графіку.

Співбесіди проводяться
з понеділка по п'ятницю
о 13-й год. 30 хв. за адресою:
м. Чортків, вул. Кн. В.Великого,
29 Е (колишній ремзавод).
За детальною інформацією
звертайтеся за телефоном:
095 26 00 703
resume.cho@sebn.com

**ПРИЄДНУЙТЕСЯ
ДО НАШОЇ КОМАНДИ
ВЖЕ СЬОГОДНІ!**

У цей світлий різдвяний час святкує іменини директор ПАП «Дзвін», щедрий меценат і хороша людина

Василь Степанович ГРАДОВИЙ.

Вас вітаємо в день іменин
ми словами,
Що від серця з любов'ю і миром ідуть.
Хай Всевишній Вас щедро дарує роками,
Бо багато ще справ
Вам потрібно зробити.
За плечима у Вас не злічити
всіх добрих учинків,
Ви постійно у русі, в роботі, з людьми,
І немає найкращих в житті подарунків



Як повага і шана за те, що все робите Ви.
Тож хай Господь Вас завжди береже
В здоров'ї, радості, любові, мирі.
Хай Матір Божа з ласкою зійде
І Вам дарує дні в житті шасливі.
Хай щедро сходять зерна доброти,
Дбайливо Вами сіяні роками,
Нехай Господь з небес благословить
Вас многими і благими літами!

З повагою та вдячністю –
греко-католицька громада с. Звиняч.

ЗОЛОТА ПІДКОВА
ЖИТЛОВИЙ КОМПЛЕКС

8400 ГРН/М²

З Новим роком та Різдвом!!!

zolota-pidkova.in.ua
+38 (3552) 3-92-00
+38 (098) 333-92-00
вул. Залізнична, 35

Святкування

Колядуємо, «маланкуємо»...



Минулого вівторка, 10 січня, в малій залі Чортківської районної ради під головуванням заступника очільника райдержадміністрації І.Вівата відбулося засідання організаційного комітету за участі начальника відділу культури, туризму, національностей та релігій РДА Г.Чайківської, директора РКБК ім. К.Рубчакової Й.Овод, окремих сільських голів і представників культури та освіти району. Обговорювалася програма проведення святкових дійств циклу різдвяних празників. Члени оргкомітету узгодили план заходів, що відбуватимуться в нашому районі.

14 січня – фольклорно-обрядове дійство «Ведення Маланки» (с. Улашківці).

20 січня – «Різдвяне надвечір'я» (місце проведення Чортківська центральна бібліотека, вул. Зелена, 1; захід відбудеться за участі ветеранів та працівників культури району).

22 січня – відзначення Дня Соборності України (урочистості проходять у районному будинку культури ім. К.Рубчакової).

26 січня – концерт Ірини Федішин «Колядує Україна» (РКБК ім. К.Рубчакової).

29 січня – районний фестиваль «Різдвяне розмаїття» мистецьких колективів міста й району.

4 лютого – концерт Тоні Матвієнко (РКБК ім. К.Рубчакової).

Оголошення

У неділю, 15 січня, о 13-й год. в приміщенні будинку культури с. Горішня Вигнанка відбудуться збори, які збирає ініціативна група громади села.

Запрошуємо усіх небайдужих селян взяти участь.

Ініціативна група громади села

Уточнення

У минулому номері «Голосу народу» (№ 1 (8602) від 6 січня 2017 р.) було опубліковано відкрите звернення до народного депутата України О.Барни, керівників області, району та міста члена Всеукраїнського товариства «Просвіта» ім. Т.Шевченка і Національної спілки краєзнавців України Ю.Макотерського щодо відзначення на державному рівні 100-річчя Чортківської офензиви (2019 р.) при наборі з технічних причин упушено прізвище керівника вищої представницької гілки влади Тернопілля. Тому серед адресантів звернення слід читати і прізвище голови Тернопільської обласної ради В.В.ОВЧАРУКА. Приносимо вибачення за допущену неточність.

Газета Чортківського району

ГОЛОС НАРОДУ

індекс 61366

«Голос народу» – тижнева газета, виходить з 1939 року; реєстраційне свідоцтво ТР № 355 від 31.05.2004 р.; день виходу – п'ятниця, наклад – 2600 примірників. Адреса редакції: м. Чортків, вул. Зелена, 3. Ел. пошта: golnar@ukr.net. Електронна версія «Голосу народу» на веб-сайті районної ради: www.chortkivrr.te.ua.

Тел. кореспондентів – 2-36-85; бухгалтера – 2-16-06.

Редактор Любомир ГАБРУСЬКИЙ, тел. 2-12-43.

Редакція може публікувати матеріали, не поділяючи точки зору автора. Відповідальність за достовірність фактів, цитат, власних імен, географічних назв та інших відомостей несуть автори публікацій. Передрук матеріалів газети без письмової згоди редакції заборонено! Номер набрано і зверстано у комп'ютерному комплексі редакції газети. Віддруковано в друкарні ТзОВ «Буковинський видавничий дім», м. Чернівці, вул. Василя Лесина, 31. Тел. (0372) 54-45-46.

Відповідальна за випуск Тетяна ЛЯКУШ

Колонка редактора

2017-й – рік революції «Голосу народу»

Христос народився!

З Різдвом Христовим, зі старим Новим роком, з Василем і Маланкою вас, дорогі наші читачі!

Ви читаете цю колонку редактора, отже – або передплатили районку, або придбали в торговельній мережі. І навіть якщо вона вам просто випадково потрапила до рук, то маєте усі шанси долучитися до кола друзів «Голосу народу». І за це вам всім сердечне дякую. А насамперед нашим багатолітнім прихильникам, які не зраджували своєму улюбленому виданню у найскладніші часи, не зраджують і сьогодні, у рік реформування друкованих ЗМІ.

Днями під час редакційної «летучки» пролунав дещо незвичайний телефонний дзвінок – на тому кінці слухавки просила передати ширі вітання усьому нашому невеличкому колективу з нагоди новорічно-різдвяних свят багатолітня шанувальниця газети Олександра Гайдуцька-Толубяк з Білобожниць. Тобто зателефонувала не зі скаргою на когось чи обуренням з приводу чогось, як це здебільшого буває, а просто висловити вдячність газетяркам за їхню нелегку копітку працю. Виявляється, зізналася літня жінка, районка для багатьох читачів її покоління з чималим трудовим і життєвим багажем за плечима є не лише засобом інформації, а й комунікації, тобто в значній мірі замінює спілкування. Ось так! А багато хто переконаний, що періодика, мовляв, вже вжила своє. Та навіть для тих сивочолих семидесяти-восьмидесятирічних вона має право на існування! І не лише для них. Минулоріч до широкого кола наших прихильників долучився шістнадцятирічний юнак зі Шманьківців Максим Огородник, який не тільки слово в слово перечитує кожен номер районки, а й відгукується дописом до неї ледь не на кожну помітну подію в житті рідного села. Навіть у «Вікіпедії» завів нашу сторінку. Це відповідь скептикам на питання, що місцеві видання не мають майбутнього. Воно, безумовно, є і надалі, якщо не брати до уваги постійні катаклізми в державі, які вже навіть де-юре віднесли до форс-мажорних обставин, залежатиме в основному тільки від нас, творців газети, та активності читачів, для котрих ми старатимемось творити цікаве видання.

Як вам уже відомо, у році, що минув, створено всі необхідні передумови для реформування державних і комунальних друкованих ЗМІ, що стартувало рік тому. Однак, як завше у нас виходить, даний процес, активно розпочавшись, згодом суттєво загальмувався. «Голосонародівці» одними з перших в області зголосилися взяти участь у пілотному проекті з реформування, що мав завершитись ще восени минулого року. Благо, наші наразі ще співзасновники – районна рада і райдержадміністрація не чинили і не чинять (лиш би не наврочити!) ніяких перешкод, ухваливши відповідні рішення зі свого боку. Однак Постанова Кабміну з переліком видань, що включені у пілотний проект з реформування, з незрозумілих причин замість очікуваного липня місяця була прийнята аж у кінці листопада 2016-го, тому «пілотники», у тому числі й ми, долаючи різні бюрократичні перепони, шойно подали документи державним реєстраторам про перетворення редакцій в суб'єкти господарювання. Тож про остаточ-

не закінчення реформування учасників пілотного проекту можна буде говорити щонайраніше десь у квітні-травні місяці ц. р. Однак уже з першого дня нового року ми фактично перейшли на госпрозрахункові відносини, адже якщо у попередні роки районка у значній мірі фінансувалася співзасновниками за рахунок місцевого бюджету, щомісяця гарантовано отримуючи фіксовану частину коштів, то тепер останні платитимуть за свої матеріали за фактом надрукованого, уклавши відповідні договори про висвітлення своєї діяльності. Аналогічні ринкові стосунки будуть запроваджені й з іншими державними та комунальними установами, адже інформація – це той же товар, за який потрібно платити. Саме така практика сьогодні існує в світі, й благо, на 26-му році незалежності України це нарешті дійшло і до наших владних мужів на печерських пагорбах.

Звісно, якщо ми не збережемо свою армію передплатників (було б куди краще, якби вона щороку зростала), то нікому така газета не буде потрібною. Тому на даному етапі реформування нам особливо потрібна ваша підтримка, шановні наші читачі.

Тож наостанок широко дякую усім-усім, хто передплатив районку на 2017-й рік, особливо шановним аграріям-меценатам, депутатам обласної ради Василю Градовому і Василю Вислоцькому (окремі вітання цим двом благодійникам з нагоди їхнього Дня Ангела!), котрі за власний кошт передплатили для своїх працівників відповідно 75 і 50 примірників газет, іншому аграрію – депутату облради Володимирі Заліщуку, який теж передплатив певну кількість примірників «Голосу...», начальнику відділу освіти райдержадміністрації Ірині Гульці та усім директорам шкіл району, педагогам, які активно відгукнулися на заклик у ході передплатної кампанії, директорам медичного і педагогічного коледжів Любомиру Білику та Роману Пахолку, викладачам та студентам цих поважних закладів – знаємо з перевічених джерел, що кожна навчальна група написала по примірнику нашого видання; начальнику відділу культури, туризму, національностей та релігій РДА Галині Чайківській – понад 40 примірників районки упродовж року отримуватимуть сільські бібліотеки; директору Чортківського держлісгоспу Василю Фреяку, колектив якого теж обіцяв суттєво долучитися до передплати, нашим друзям-листоношам і керівникам поштових відділень. (Можливо, є ще добродії, котрі теж суттєво доклалися до організації передплати, про що з якихось причин нам невідомо; помилку об'ємом виправити у наступному номері!). Знаємо, що читають районку в Тернополі, Борщівському, Заліщицькому районах, чи в мережі Інтернет навіть далеко за океаном. Дякуємо за вірність. Залишайтеся разом з нами й надалі!

«Голос народу» вступає у 2017-й рік – рік революційних змін.

Голос народу має бути почутий!

Любомир ГАБРУСЬКИЙ,
редактор,

член Національної спілки журналістів України

Виробництво

Чортківський цукровий завершив переробний сезон

Свого часу районка неодмінно підбивала підсумки переробного сезону на велетню вітчизняної харчової промисловості – Чортківському цукровому заводі. З часом ця практика чомусь призабулася, а ми взяли собі за правило тільки на початку сезону цукроваріння знайти наших читачів із роботою підприємства, безпосередньо буваючи на ньому. Проте, логічно виглядає, сказавши «А», потрібно сказати й «Б». Тим більше, не так багато залишилося у нас на Чортківщині потужних промислових підприємств – як це не гірко констатувати. Тож буквально вчора ми зателефонували у Чортківський підрозділ Компанії ТзОВ «Радехівський цукор», де слухавку підняла офіс-адміністратор Світлана Власюк, і ось що вона нам повідала.

– Згідно з наказом по підприємству, повна зупинка заводу відбулася 26 грудня, о 24-й год., – увела нас в курс справи пані Світлана. – Розпочався сезон 5 вересня о 16-й год. Тобто тривав неповних 83 дні. За цей час було перероблено 700 тис. т солодких коренів і вироблено при цьому 108 тис. т цукру. Це значно більше від попереднього переробного сезону – 550 тис. т і 86 тис. т цукру відповідно, що був майже на місяць коротшим (завершився 28 листопада). Узагалі робота підприємства минулого року суттєво залежала від погодних умов – пам'ятаєте, як посеред листопада випали глибокі сніги, а у полі ще залишалися незібраними сотні гектарів цукрових буряків.

– Переробний сезон завершився, – мовить далі офіс-адміністратор. – Але це не означає, що підприємство повністю зупинилося. Йде реалізація цукру, відпуск сирого жому, до речі, безкоштовно, відвантаження якого відбувається щовівторка – з 8-ї до 16-ї год. Сезонні робітники пішли у щорічну відпустку, проте уже з березня розпочнуться ремонтні



роботи – підготовка до нового виробничого сезону. А ось проектні уже розпочалися, зокрема й із заміни циклонів і пальників на жомосушак (т. зв. уловлювачів сухого жому), на що останнім часом було чимало нарікань від мешканців селища. Тобто життя триває...

Записав Любомир ГАБРУСЬКИЙ

Метаморфози погоди

Льодовиковий період обминув
Чортківщину

Де й мислилось, що не далі, як в наступному номері, знову вестиметься мова про погодні сюрпризи! А воно ж сталося...



півгодини, десь — півдня», — мовить наш співбесідник. За словами Б.Гусака, «ремівці» доблесно перебували на лінії фронту аж до крайньої ліквідації наслідків негоди. Гідно тримали оборону й дорожники. Одне слово, всі служби, призначені вчасно поклопотатися про забезпечення життєдіяльності населених пунктів району, доклали відповідних зусиль. Отож, витівки зими, котра взялась, було, проявити себе, цього разу подолано до ладу. А все ж видимим позитивом стало те, що вона відірвала від комп'ютерів та вивела на санчата, лижі, ковзани нашу дівчурку.

Анна БЛАЖЕНКО
Фото Ореста ЛИЖЕЧКИ

Ні-ні, снігового полону на цей раз не було: ні заметів, ні суттєвих переметів. Щоправда, кажуть, спостерігались намети (!) заввишки до півтора метра на Чайці (розгалуженні доріг), вбік від Товстенського і в напрямку на Гусятин. Це теж немало-важно, адже там — «розв'язка» на цілу низку сіл: Коцюбинчики, Зелена, Босири й Сокиринці. У такий спосіб вдається до спроби постаналізу ситуації начальник відділу з питань цивільного захисту населення райдержадміністрації Борис Гусак. Водночас Борис Михайлович зі знанням справи зазначає, що цього разу (мабуть, ласкою Божою) Тернопільщина виявилась однією з областей в Україні, котра не так сильно постраждала від наслідків негоди, спричиненої проникненням холодного арктичного повітря глибоко на південь. Мовляв, внаслідок власне таких явищ і спостерігається поєднання різкого, колючого вітру з міцним морозом. Нам поталанило, що не трапилось потужного снігопаду.

І все ж посилені вітер був, та й стовпчик термометра прямісінько на Різдво опустився, було, аж до позначки в 23(!) градуси нижче нуля, що в сукупності й спричинило певні ускладнення і проблеми. Приміром, у с. Шулганівка й Долина найтриваліше поміж інших постраждалих сіл не було електроенергії (явище знеструмлення зачепило ще й Білу, Малі та Великі Чорнокіниці). Конкретизувати, де та якою тривалістю не було світла, тепер вже складно: «То — «плаваюча» статистика: десь



До уваги!

Аби не втрапити в морозяні «лещата»

Із настанням морозів у нашому районі та м. Чортків функціонують пункти обігріву

№ з/п	Адреса	Назва установи	Телефон чергового ПО
1	смт Заводське, вул. Галицька, 7	Неврол. відділення ЦКРЛ	2-47-57
2	с. Пробіжна, вул. Церковна, 2	Геріатричне відділення	6-12-01
3	м. Чортків, вул. Пігута, 31 Б	Чортківська ЦКРЛ	2-33-67
4	м. Чортків, вул. Шевченка, 27	ДПРЧ-6	2-15-22

Трагедія

Цьогорічне Різдво стало останнім у житті чоловіка

Сьомого січня ц. р. до Чортківського відділу поліції від чергового лікаря ЦКРЛ надійшло повідомлення про те, що у власному будинку зі зброї застрелився 54-річний житель с. Угринь.

Як повідомляють правоохоронці, непорозуміння з дружиною спричинило трагедію — чоловік покінчив

життя самогубством.

На місці трагедії поліцейські знайшли та вилучили пістолет невідомого взірця (ймовірно — часів Другої світової війни) та дві гільзи дев'ятого калібру. Вилучене направлено на експертизу.

Кримінал

Ув'язнення не навчило

У переддвер'ї Різдва Христового до відділу поліції звернулася панянка (приватний підприємець Чортківщини) із заявою про те, що з її крамниці с. Білобожниця невідома особа поцупила товар і гроші. Збитки потерпіла оцінила у 2600 гривень.

Слідчими заходами правоохоронці розшукали любительку легкої наживи. Нею виявилася раніш вже судима за крадіжку 39-річна місцева жителька. Жінка, відбувши покарання в місцях позбавлення волі, знову взялася «криміналіти».

Зловмисниця прийшла до крамниці та, скориставшись нагодою, допоки продавчиня демонструвала товар покупцям, зуміла непомітно витягти з шухляди, що біля прилавку, 800 гривень і картки поповнення мобільного рахунку.

Гроші злодійка встигла витратити на власні потреби, а картки поповнення поліцейські вилучили. Відкрито кримінальне провадження за ч. 1 ст. 185 ККУ, крадіяка знову постане перед судом.

Підготувала Тетяна ЛЯКУШ
(інформація з веб-сайту pri.gov.ua)

Чортківщина в соцмережах

На прощу — до Латвії



Щороку в новорічний час християнська спільнота Тезе з Франції проводить міжнародні міжконфесійні зустрічі молоді в одному з європейських міст. На європейські Дні довіри збирається від 30 до 60 тис. молодих людей з усіх країн Європи, щоб у спілкуванні та молитві зустріти Новий рік. Приймаюче місто і країна відкривають для гостей двері всіх церков і парафій. А місцеві християни на 5 днів приймають паломників у свої родини. Цьогоріч місцем паломництва стала столиця Латвії Рига. Враженнями про незабутнє паломництво на чолі з самим Господом, всечесними отцями Мар'яном, Романом та братом Антонієм, OFM, на сайті Бучацької єпархії УГКЦ щемно й радісно поділилась учасниця паломництва Анастасія Волошук.

«Латвія зустріла нас сонячно та привітно, — розповідає юнка. — Згідно з програмою зустрічі, учасників «приписували» до якоїсь парафії, а вже там розселяли по сім'ях чи місцях групового проживання (школи, спортзали). Мені невимовно пощастило перебувати поруч із нашою групою з Чорткова. Разом ми молились, харчувались, ночували, веселились, пізнавали Божі ласки як одна велика та дружня сім'я. Згідно з духом Тезе, незважаючи на колір шкіри, мову, приналежність до конфесії ми всі почувалися рівними. І саме ці 5 днів у Ризі подарували мені нових друзів з Іспанії, Латвії, Литви, Словенії, Хорватії, Польщі, Франції, Німеччини та навіть зі США. Ми домовились обов'язково зустрітись наступного року в Базелі, що у Швейцарії».

Пам'яті наставника

Напередодні Свят-вечора, 5 січня, педагогічний колектив Чортківського гуманітарно-педагогічного коледжу, що носить ім'я Олександра Барвінського, вшанував пам'ять наукового та духовного наставника викладачів і студентів, який відійшов у вічність 90 років тому.

Поминальну службу відправили всечесні отці катедрального собору Верховних Апостолів Петра і Павла. Присутні на панахиді вкотре поцінували внесок О.Барвінського в боротьбу за незалежну Україну, розвиток освіти ЗУНР. Як було оголошено з цієї нагоди на сайті вишу, «педагогічна спадщина видатного педагога оживає в праці викладачів і студентів, духовні настанови падають добрим зерном у душі майбутнього навчительства. Минають роки, десятиліття, а постать Олександра Барвінського залишається яскравою віхою в історії нашої держави».

Передноворічна обнова

«Чортківська міськрада до Нового року отримає позашляховик за 725 тисяч від партнера Порошенка» — так голосив веб-сайт «Наші гроші», деталізувавши під заголовком наступне.

«Чортківська міська рада Тернопільської області



20 грудня за результатами тендеру замовила ТОВ «Богдан-Авто Тернопіль» автомобіль вартістю 725 тис. грн. Про це повідомляється в системі «Прозорро». Міськрада придбала позашляховик Hyundai Tucson 2.0 Express 6 FN 2016 року випуску. Авто має автоматичну коробку передач, фронтальні, бокові подушки, шторки безпеки водія і переднього пасажира, двозонний клімат-контроль з системою антизапотівання скла, задній парктроник, круїз-контроль, підігрів передніх сидінь, бортовий комп'ютер». Передбачаючи цілком можливу реакцію середньостатистичного читача (чи сайту, чи районки) — мовляв, навіщо «жирувати», вдмося до коментаря: втім, авто мерії — як-не-як, а все ж обличчя, візитівка міста. А Чортків вже давненько ошасливлений статусом обласного значення. Тому й тягнемося до європейського рівня, не все ж прозябати в злиднях...

Прочитувала Анна БЛАЖЕНКО

Віхи історії

Хто спровокував Волинську трагедію?

Багатьом українцям добре відомо, з якою заповзятливістю діяли загарбники (турки, поляки, росіяни, чехи, угорці, румуни) України в різні часи, аби захоплену ними частину нашої етнічної території навечно залишити у своєму володінні. Тому значні зусилля спрямовувалися на денационалізацію місцевого населення шляхом культурно-духовних, соціальних, політичних утисків, стимулювань еміграційних процесів, наслідком яких було би зменшення чисельності корінного населення, а замість нього — наповнення українських земель іноетнічними представниками.

Про відношення польських окупантів до українців написано в статті Адама Ковальчика (польською мовою) в журналі «Ватра» (за № 21 від 2009 року): «... Українців слушно не любимо. Завжди були бунтівниками, котрі, без жодної на те причини, виступали проти нас, забуваючи, що на Україні МИ були у СЕБЕ, а вони заледве були тубильцями. Відомо, що тубильці не можуть претендувати на осягнення ними якихось ПРАВ...». Ось так?!

Із приходом Гітлера до влади в Європі стало моторошно: він взяв курс на підготовку до війни. Будь-яка підозра щодо нелояльності до польської влади переслідувалася, ув'язнювали так званих бунтарів, відправляючи їх у концтабори, один із яких, мабуть, найбільш моторошний був у Березі Картузькій (зараз Береза в Білорусії). До вересня 1939 р. там знаходилося 16 тисяч ув'язнених, із них — 3/4 становили діячі ОУН, «Просвіти», українська інтелігенція, невинні селяни; всі разом звані українськими націоналістами. Більшість родом із Волині.

Перший концтабір у Польщі був створений саме для ізолювання нелояльних до польської влади осіб. Колишній в'язень Берези Картузької Самуель Подгоєцький ось як описує один день свого там перебування: «Після реєстрації в'язнів перетримували в

ізоляторі. А потім їх переводили до переповнених задушливих камер. Бетонні підлоги поливали холодною водою, щоби в'язні не могли ані сісти, ані лягти. В камерах — по 15 лежачих або по 70 стоячих місць, не було там ні столів, ні табуреток. Звідти звільнені виходили з порушеною психикою, епілепсією, з втратою працездатності; вони скоро вмирали, що й свідчило про поступове винищення нації української. На початку 1938 року за політичні погляди ще було ув'язнено 4,5 тисячі українських націоналістів. У вересні 1939-го там перебували й дві тисячі німців, 360 жінок».

Спогади Подгоєцького: «... О 4-й годині ранку — підйом, за півгодини — сніданок: несолодка ячмінна кава або мучна варена тирба, 400 грамів чорного хліба на увесь день; о 6-й год. 30 хв. — початок «праці» або «гімнастика» до 11-ї год.; обід о 12-й: нежирна гаряча юшка і порція картоплі. Після обіду — відповідні заняття. Вечеря — о 17-й год.: несолодка кава, тирба. Харчових порцій явно не вистачало, тому в'язні були завжди голодні. Передачі з харчами не дозволялися, побачення з рідними — теж. Сон — о 18 год. 30 хв. Вільний від праці день — лише неділя; тоді можна було писати листи рідним, але тільки польською мовою, яку не всі українці знали. Листи прискіпливо цензурували. Приму-

совим — відвідування костелу... Нестерпною тортурою було справляння випорожнення організму, яке кожен в'язень мусів здійснити лише раз у добу після пробудження: 20 ув'язнених ураз ставали над бетонною ямою і за командою за кілька секунд мали випорожнитися... При таких умовах в'язні зачасти ходили з неповороженими кишківниками, що спричинило сильний біль при кількагодинній «гімнастиці». Не всі могли таке витримати, а тому справляли нужду в штани, за що їх дуже карали. Запах від такого, забрудненого калом і сечею, в'язня був нестерпним, а попраги одяг не дозволяли... Тяглової сили в концтаборі не було, тому запрягали в'язнів до воза з дровами, камінням, гноєм... Поліціанти, прищмокуючи, «повйокували»: «Вйо! Гетта! Віста!»... На початку червня в'язнів загнали до праці по вивезенню «компоту» — людських фекалій. З туалетної ями ув'язнені відрами вичерпували нечистоти, виливали їх до великих бочок і вивозили в поле, де вкопували великі ями. На дно ям скидали соломку, а потім, за наказом, декотрі в'язні мусили спуститися туди. На них згори виливали нечисть з бочок. Відтак починалася «праця». В'язні, ті хто знаходився в ямі, ногами й руками втрамбовували соломку з калом, а поліціанти їм наказували: «Падай! Вставай!», «Більшовицькі сучі сини, яких ми вивоткли в 1920 році. Невдовзі й вас так вивотчемо!». Того дня всі ув'язнені мусили стояти увесь день, не дали їм ні їсти, ні пити. Тим часом під «акомпанемент» гумових палиць наглядачі проводили виховну «гімнастику»: «Падай! Вставай!». З нечуванним окрутництвом били українських і білоруських чоловіків, викрикуючи: «Хами! Гайдамаки! Ми вас відучимо від політики! Остання ваша хвилина надійшла!». В'язні чують, як поліціанти заряджають зброю і постріли... Так у кількагодинній муштрі в'язні очікували смерть...».

У зв'язку з окупацією Польщі Німеччиною в 1939 році польський Уряд опинився у вигнанні в Англії. Німеччина, загарбавши

майже всю Європу, вітроломно напала на Радянський Союз. Переможно фашистські війська дійшли до Сталінграду, де й зламали собі хребет. У поневоленіх Німеччиною народів з'явилася іскра надії на свободу. А також з'явилася вона і в польського еміграційного Уряду. Слід сказати, Англія щорічно надавала Польщі 35 млн. доларів допомоги для створення й діяльності підпільної сорокамільйонної Армії Крайової (АК).

За незалежність України боролася й Українська Повстанська Армія (УПА). Коли УПА звернулася до Армії Крайової про співдіяльність, та їй різко відмовила: «Ніколи в Польщі України не буде. Це вам присягаємося, як Богу. Опам'ятайтеся!».

Весною 1944 р. стало зрозумілим, що німецькі війська залишать Західну Україну. А 7 липня того ж року (після відступу німців зі Львова) керівництво Армії Крайової видав наказ захопити місто й нейтралізувати підрозділи УПА. В листівці до вояків АК стверджувалося: «Вояки, ідете карати! Але не ворога, а бунтівника, не вояка неприятельського, а бандита... Тільки тверда безмілосердна рука польського вояка може врятувати східні землі для Польщі, вигубити злочинців». А відтак, АК зайняла всі важливі об'єкти Львова, вивісила біло-червоні прапори польської держави, розпочала патрулювання містом. Наприкінці липня (28-го) полковника АК Філіпковського викликали до комісара служби безпеки Глушка. В присутності М.Хрушова відбулася коротка розмова: «Львів — радянське місто, негайно зняти польські прапори, припинити патрулювання і скласти зброю». Все вище керівництво АК було арештоване. Кордон між Польщею та Україною визначено приблизно так, як запропонував член Антанти, Міністр закордонних справ Англії Джордж Керзон ще 8 грудня 1919 р., це ж узгоджено вже й пізніше — 1945 р. на Ялтинській Конференції.

Іван ВИШОВСЬКИЙ,
с. Переходи

Журбопис

«Ні хвилини про те не жалкую...»

Цю статтю написано правнучкою з розповідей прабабусі, котра проживає у Львові, та не забуває своїх рідних країв, а саме — с. Шманьківці. Ми познайомились у соціальній мережі Facebook. Слово за словом — і вона мені розповіла, що у неї була прабабця, яка перенесла важкі муки за рідну українську землю. Отож, пропоную вам дочитати цю розповідь до кінця.

Моя прабабця — Станіслава Горяча, яка спочила в Бозі 15 лютого 2008 року, за чотири дні до 89-ліття. Ще досі пам'ятаю, як вона казала, що пережила страшні муки заради України, але ні хвилини про те не шкодує. Іноді співзвучність кількох літер імені визначає, передбачає людську долю. Станіслава народилася 19 лютого 1919 року в с. Шманьківці, був тріскучий мороз і хурделиця, снігом мело несамовито — так, що далі свого носа нічого й не побачиш. Рік був не простий, але мирний, перший — без війни, Першої світової, що гриміла чотири роки по наших землях і не одного забрала, і не в одній хаті недорахувалися чоловіка, сина, батька, брата; не вірив ніхто, що лихоліття кінець, все ще страх панував поміж людьми; буремний час — буремний його діти. У недалеких Львові й Тернополі ще вирує боротьба за творення своєї незалежної держави, і в Шманьківцях, на берегах мрійливої Нічлави, відгомін свободи коливается в людських думках і душах. Коли народжуєшся в нелегкий час становлення і боротьби свого народу, то малечку кров твоя вбирає в себе всі потуги і полум'я, котрими скроплений шлях до волі.

У житті Стасі було три Романи: одного страшно любила, другий братом був, а за приходом третього у світ — пішла в домовину. Одного Бог в роду дає, а другого забирає. Так є.

З приходом більшовиків страшні діла робились довкіл, не вірив брат брату, а сусід сусідові. Було й перед тим недобре. Скільки наших померло, закатовано, не давали ні по-своєму говорити, ні по-своєму вірити, але якось воно було, поволеньки. А тут... Хати порожніють, везуть на етапи найліпших, всіх, хто хоч краєм причетний до боротьби краю рідного, хто нажив тяжкою працею добра більше, ніж в інших, найдостойніших господарів, які в кривенькі пальці збили, аби призначити гріш на шмат поля та худобу. Під боком війна. Друга війна на віку Маринки, Марії Горячої, з дому Сивак. Ой, голова болить Марійку, тяжке життя живе, добре, що вже хоч двох доньок, Людвіку і Розальку, спровадила заміж, а Домко лежить в земельці, її маленький Домко, шістнадцятий рочок му йшов, та й таке ся стало, Михайло — ой, болить за нього голова найбільше, най-

старший, первісток, але має кров збурену, ой збурену. Лишилися двоє діток на її опіці — Ромко і Стася, молоді ще.

Біда не змушувала на себе чекати, йшов сороковий рік, серед ночі ввірвалися до хати, як звірі, дали півгодини, аби зібратися, без суду, без слідства, без жодного слова засудили до розлуки з рідним домом і тяжкої каторги в дрімучім і жорстокім краї, не визволення з ними прийшло, як дехто мав надію, а ще більша неволя й недоля.

Вдивлялася в малесеньку дзюрку, що зробилася на стик двох сталевих пластин поїздового вагону товарняка, повз пролітали незнайомі рівнинні місцини, деінде краєвид порушували ліси, тоді рахувала дерева, коли ніщо не перешкоджало, то було єдиним заняттям, що хоч трішки відволікало Сташку від настирлих думок про власне майбутнє з матір'ю і братом в невідомості. Життя було нестерпним, вже другий тиждень в голоді й холоді їх везли до далекого Казахстану, на заслання, в сніги і морози. Нужда їх обсіла звідусіль, не було що їсти, тільки раз на день давали шматочок хліба і гідку баланду, яка смерділа гниллю і мала сірчавато-бурий колір, страшенно зимно, стінки вагона над ранок вкривалися памороззю. Двоє жінок розродилися діточками, яких не було ані чим закутати, ані годувати, бо породілі не мали молока через постійне недоїдання; крики і плач вже не лунали, люди змучилися і впали в стан безнадії перед баченням. У цім закритім просторі єдналися різні долі, ділили останнє професор і селянин, вояк і лікар, всі були скарані за одне. Станіслава заснула. Пронеслися в сні хата родинна; сестри і браття, які зосталися на Україні; дороги подруженьки; молоді забави; організація «Сокіл-Батько»: виправи і вистави; Різдво і Великдень, вертепні героди і гаївки; жнива і річка, в якій літнім вечором не раз змивала з себе куряву і палюче сонце; й у все те плуталися туфлі з лакованої шкіри — коричневі мешти на невисоких каблучці, на які робила місяць на «шкелці», сапала молоді дерева, що висадили коло лісу. Так і зосталися в шафі, тепер чекають її тільки бурки і тяжкі черевики; а ще згадалося горішке батьківської хати, де перед Великоднем висіли різні ковбаси, які п'янили нюх та розбурювали апетит, де у в'язанках спочивали цибуля і часник, де у

великім чані лиснів смалець, а до бантини була причіплена свиняча нога і вудженина; і магазин, що його тримав місцевий жид (юдей), повний різних смаколиків та найліпших товарів на першу потребу. Прокинулася. І тільки сльози стекли скупно по молодім личку.

Минало кілька місяців по прибуттю на місце каторги. Жили в холодних бараках, їли підмерзлий суп з одної капусти і час до часу бараболі підгнилі, робота була тяжка. Стасю запровадили до колгоспу, де вона помагала місцевому ветеринару, але трохи вже простіше, бо чоловік він був добрий, не зловистий. Найтяжче було братові Ромкові. Не мав що їсти, а молоде тіло потребувало постійно харчу.

«Стасю, минає допіру півроку, як тебе з родиною вивезли. Страшне сумую за тобою, але тільки щось робиться мені з головою, чи то так тільки видається, ніби хто зілля мені якого підлив, чи трупком споїв. Не споминай лихом, як будемо живі, то зведе нас життя. Твій Роман».

Прилітали інколи вістки від коханого, але все рідше були, поки не вичитала в листі від сестри, що жениться він, та й за тою, що ніхто б і не сподівався. Серце рвалося від розпучки. Та хай, най живе, бо, може, і не вернемо звідсіля.

Жити треба далі. Та й Петро занадився, куди не глянь, всюди звивається, хоч помагає, як має тільки змогу, що там казати. Ото деколи робить Стася коло худоби, а в голові крутиться: «Ми — гайдамаки, ми всі однакі, ми не належимо до ляшкового ярма, йшли діди на муки, підуть і правнуки...», співали колись ту пісню тихо, аби не зачуло ніче лихе вуха, а душа ніби рвалася з кайдан, та й зараз поривається на волю, не збороти нашого духу, ані тортурями, ані смертю! І пролетіли перед очима зобачені раніше жахи — священничка донька під тюремними мурами в Чорткові з колючим дротом, обмотаним довкола шиї і відрізаними грудьми, молодий повстанець, що його тіло лежало голе кілька днів всім на обзір, щоб знали: за кожен порив до свободи — смерть!

— Мамо! Мамо... мамусю... нема сили більше... Ромко наш... Не можу сказати того...

Ромко вмер в таборі на річці Іртиш, не витримав тяжкої праці, голоду і страшних морозів, пішов молодим, мама заледве не загинула за ним, наймолодшим сином, був ніжною і доброю натурою, певне, Бог не стерпів його мук, та й покликав до себе в небесні хори. Не ляже в рідну землю, коло гробів дідов, до другого прищестя будуть його кості в зимнім несприятливім чужім ґрунті.

У грудні вродився Юрко. Добре, що родина Петра помагала. Вони теж натерпілися



не мало, але людяності не втратили. Батька Григорія «розкуркулили» і вбили, все, чого доробився за довгі роки, забрали. Два роки по народженні сина Петра не стало. Загинув на війні.

Після шестирічного заслання Стася з мамою Мариною і сином Юрком поверталися в Україну, завдяки старанням старших братів Міхала і Антона їх оправдали і дозволили жити в Шманьківцях.

— Що это? Калач или булка?
— Юрцю, та то пироги, вареники! На, їж, поки не вистигли.

— Мама, мама! Мене сестрички вареникив дали, вкусно то как!

Лютневого дня зі столітньої хати вносили легку труну, тричі кланялися нею на порозі, курило снігом, померзлі люди рушили вслід за чотирма чоловіками, які, сперши на плечі гріб, крокували повільно повз видолинок, де стояла колись хата Романа; повз сусідські подвір'я, повз церкву і толоку. Стася відійшла у вічність на вісімдесят дев'ятім році життя... На Стрітення стрінуться з Богом, в добру путь!

З проповіді священника: «Станіслава прощається з сином Юрком, невісткою Любою, внучкою Людмилою і зятем Петром, правнучками Романом і Ульяною, свяхом Розалією, родиною зі Шманьківців, Чорткова, Колиндя; знайомими і сусідами, церковним хором, якому віддала багато років життя...».

Уляна ЯВНА,

м. Львів

Подав Максим ОГОРОДНИК,

с. Шманьківці

Фото авторки з сімейного архіву

ФОТОСПОМИН

Село, з якого виростили, де моці духу
набирались

Знаєте, чим помітні ось ці давні знімки? Авторством! Бо коли досі ми публікували любовно збережені й подані до газети нашими читачами давні фото невідомо чийого авторства, то митець-уродженець с. Кривенького Степан Капій, про малярство котрого недавно оповідалося в «Голосі народу», має цілу низку світлин, зроблених у 30-х роках минулого століття його дідусем Петром Шевчуком.



На цей слід ми «вийшли» абсолютно спонтанно. Музикант й художник в одній особі, Степан Володимирович, показуючи один зі своїх творів — зображення на полотні праотчої хати родом із 1928 року, й зауважив: мовляв, вона збудована ось тут, на Воронівці, ще дідусем, до того ж, одна з небагатьох в селі на той час була вже під бляхою. Таку оздобу не міг собі дозволити будь-хто, а лиш заможні селяни. Його ж дідо доставляв маєтків виключно працею рук, бо мав у них ремесло: був добрим столяром (його ім'я почитуємо і в нарисі про Кривеньке в «Чортківській окрузі»), мав дуже велику пасіку — й цим зоставив власний слід в життє-



писі тих часів: кілька його статей надрукував журнал «Український пасічник», що виходив у Львові в 20-30-х рр. Окрім того, ремонтував годинники — всілякі, найбільше кишенькові (як пригадує п. Степан, в дитинстві вони з братом знаходили на горіщі вже непридатні годинникові корпуси різних модифікацій та залюбки бавились ними).

А ще дідусь Степана Капія мав фотоапарат — один-однісінький на цілу округу. Тож й не дивно, що (за розповідями бабці) по неділях не лише з цілого кутка, а й із навколишніх сіл селяни возами їжджали до фотографії. Об'єкти сфокусував на майбутність й численні культурно-просвітницькі товариства, що діяли



на селі, — читальні «Просвіта», театрального гуртка, споживчої кооперативи «Хлібороб», а ще — машинної кооперативи, філії «Сільського Господаря», Союзу українок, спортивно-гімнастичних товариств «Луг», «Сокіл»... А ще — школу, дитячу захоронку (садок) — 1931 року. Ті світлини — як спадок — Степан Капій ретельно зберігав у родинному альбомі. Доти, доки не заснував у соцмережах групу (ставши її адміністратором) «Історія у фото «Мое рідне село Кривеньке». Бо, каже, описів про його вітцівщину в Інеті чимало, а от щоб світлин... У такий спосіб і прагне чоловік заповнити ту нішу. Добру справу чинить — й пізнавально, і виховно, та ще і в якій значній мірі...

Досліджує
Анна БЛАЖЕНКО

БУВАЛЬЩИНА

Невигадана історія, або Як Микола корову купував

«Щось корова наша, — каже Микола до жінки, — не такою стала, як була раніше. Схудла, дає мало молока, мабуть, пора її замінити на молоду, більш продуктивну. Чув я, що в сусідньому селі є така корова. Мабуть, піду я і домовлюсь з господарем про ціну та й куплю її».

Взяв Микола мотузку (адже, щоб купити корову, потрібно мати свою мотузку, господар із власною не продасть корови, це — такі забобони чи звичаї) та й помандрував. Дорога недалеко, проте втомився, роки вже не ті. Господаря застав вдома. Оглянув корову, домовились про ціну, побажали один одному, щоб все добре велося в їхньому господарстві, і на цьому торги закінчились. Взяв Микола корову на мотузку і помалу помандрував додому. Проходячи селом, побачив продовольчий магазин і подумав: «А чи не купити оковитої, адже кажуть, коли купують якусь обнову, обов'язково треба її підмочити, щоб все було добре». Як подумав, так і зробив.

Взяв він пляшку оковитої, поклав до кишені та й рушив далі. Корова поводитись не дуже пристойно, весь час крутилась, озиралась. Мабуть, не звикла, щоб її водили на мотузці, і намагалась звільнитись від неї. Минувши село, на півдорозі від дому, Микола відчув, що втомився, і вирішив перепочити. Зайшов у посадку, сів на травичку, тримаючи мотузку з коровою в руці. Корова, мабуть, теж втомилась, поводитись спокійніше.

Сидів Микола та й думу гадав, а що, як від втоми по-

збуться за допомогою оковитої? Кажуть, допомагає. Випити трохи — і втому, як рукою, зніме!..

Щоправда, оковитою він припас на інші цілі. «Але ж я не свиня, вип'ю небагато, ще залишиться, щоб «підмочити» покупку...». Як подумав — так і зробив. Але, трохи посидівши, зрозумів, що випив, здається, замало. Далі вже спокуса не давала спокою. Й не стямився, майже спорожнивши пляшку. Веселіше стало на душі, навіть співати хотілося. Та не до співу було, бо корова раптом заговорила: «Сподівалась я потрапити в добрі руки, але бачу, що не так. Ліпше повернуся до свого старого господаря».

І тут Микола прокинувся. Корови біля нього не було, і він зрозумів, що вона «казала» правду. Довелось чоловікові повертатися до господаря корови, пояснивши, що з нею буцімто щось сталося і він не зумів її зупинити. Тільки корова знала, як все було насправді, але цього разу вона мовчала. Забрав Микола корову і повів додому, проте вже без перепочинку.

Павло ШМАТА,
позаштатний кореспондент
«Голосу народу», с. Кривеньке

Поруч з нами

Два сюжети
з одного села

Міняються часи — в унісон цьому процесу змінюються й стандарти власне журналістики: на поталу аналітичності газетних публікацій домінують впевнено перебивають інформаційні жанри. І все ж є вічний, неминаючий жанр — замальовки про простих, на перший погляд, начебто й непомітних людей, без праці котрих, однак, не крутиться належно гвинтик суспільства та суспільності. Наштовхнути «Голос народу» на таку рубрику простимулювали два листи з низки поданих до редакції нашою активною дописувачкою, по суті, власкором найсхіднішої зони району.

«Куди йдеш?» — «Та ж до Гриця!»

Такі слова можна почути в Кривенькому щодня вже впродовж півстоліття.

Григорій Решетило народився 1940-го року в Кривенькому. Коли йому виповнилось чотири роки, батько пішов на фронт і звідти не повернувся. Бабуся, татова мама, так затужила за сином, що невдовзі й померла. У десять літ Григорій залишився круглим сиротою, бо померла й мати. Тому зростав при бабусі по матері, котра, на щастя, дожила до ста літ — таке рідко трапляється. Та Господь, мабуть, змилосердився над сиротою. Григорій мав вроджений талант, а ще навчався токарської справи в майстра Лахмана в с. Пробіжна, і ця наука допомогла розвинути той талант.

У п'ятнадцять років вже тяжко працював в дорослій бригаді. Потому трудився в колгоспі: і будівельником, і токарем, і ковалем. Та не тільки в колгоспі. Зі всього села сходились до нього люди з різною роботою: і токарською, і ковальською, і будівельною. Нікому не відмовив. Колгосп вже давно ліквідований, а до Гриця йдуть та йдуть люди. Навіть не уявляють свого села без Гриця.

З дружиною Лідією цей чоловік зростив двох синів і доньку, котрі теж працюють в селі. Добре, що є такі люди, які не дають пропасти селу, зникнути з карти району. Дружина Ліда, добра і щира, в усьому підтримує чоловіка.

І сьогодні, в свої 76 років, він так потрібний односельчанам. Бо молодих спеціалістів — таких, як Гриць, на жаль, бракує. Не може він похвалитися інститутськими дипломами, бо їх в нього немає. Та не завжди вони додають розуму. Талант від Бога, працелюбність, любов і шана до людей — оце є в Гриця. І це головне. Добрий, щирий, безкорисливий — отакий він, Григорій Решетило. Не кожне село може похвалитися таким спеціалістом. А ми його маємо. Нехай Господь дає йому здоров'я і сил на багато літ.

Якщо професія — до душі

У селі професія ветлікаря — чи не найпотрібніша. До людини ще можна швидко викликати, а до тварин потрібні спеціалісти тут, на місцях.

Задум розповісти про цю людину появився в мене, коли цілком випадково дізналась, що в нашого ветлікаря Євгена Чижика, який довголітньо працював ветлікарем у колгоспі, — мінімальна пенсія. От як шанували в колгоспах людей праці...

Євген Чижик і Богдан Гнацік — два ветлікаря, без котрих трудно обійтись односельчанам. Бо вони готові в будь-який час прийти на допомогу.

Очевидці згадують, що Євген ще змалечку полюбив тварин, а коли навчався в інституті та їхав автобусом до Львова, пасажирів дивувались: а що то за такий дивний хлопець? Інші про дівчат говорять, а цей — все про корови та свині.

Мені запам'яталося, як ми всією компанією йшли на весілля. Був з нами і Чижик зі сім'єю. Та тут з магазину виходить Володимир Капій і каже: «Євгене, моя корова щось не хоче їсти, прийди завтра до мене!». А той відповідає: «Та ні, я вже йду!». «Та як вже? Йди на весілля, може, то нічого страшного й немає?..». «А як я зможу їсти на весіллі, як знав, що ваша корова не їсть?!» — зареготав Євген. І пішов на відвідини. Довгенько його не було. Та коли повернувся, товариші з легкою іронією почали говорити: «О, ти багато втратив!». А він у відповідь: «Нічого я не втратив, добре, що Капійова корова вже їсть, тепер я спокійний».

Бували випадки, коли телефонували, щоб ветлікар прийшов подивитись до корови, дружина Ольга відзивалась і говорила, що він пасе корову в полі, але вона зараз біжить за ним і він незабаром прийде. За лічені хвилини Євген приходив на допомогу тваринам. Хто не знає його, скаже: поспішає, бо то не задарма. І помилиться! Мої односельці погодяться зі мною: Євген щирий і безкорисливий. Для нього велике задоволення — врятувати тварин, котрих полюбив з дитинства.

Марія ПОЖАРНЮК,
позаштатний кореспондент «Голосу народу»,
с. Кривеньке

Керівництво та виконавчий апарат Чортківської районної ради щиро вітають з мудрим, щедрим, сонячним ювілеєм головного спеціаліста відділу майнових відносин

Стефана Романовича ФЕДОРОВИЧА.

Хай серце
не знає печалі
і втоми,
Хай щастя панує
завжди
в Вашім домі.
Хай внуки
щебечуть,
немов солов'ята,
І радості, щастя
дарують багато.



Хай сонце весело Вам сяє,
Хай квітки в очах доброта,
Господь здоров'я посилає
На многая і благая літа.



Адміністрація, медичний колектив Чортківської центральної комунальної районної лікарні сердечно здоровлять з Днем Ангела депутатів обласної ради **Василя Степановича ГРАДОВОГО,** директора ПАП «Дзвін», та **Василя Михайловича ВИСЛОЦЬКОГО,** директора ПСП «Ягільниця-В».

Щиро дякуємо вам за співпрацю та допомогу людям. Бажаємо щастя, здоров'я вам і вашим рідним, процвітання вашій господарці!



Щирозеречно вітаємо людину доброї душі, щедрого мецената, директора ПАП Дзвін **Василя Степановича ГРАДОВОГО** із новорічними та різдвяними святами, а також із Днем Ангела.



В ці дні святкові хочем побажати Всього найкращого, що є на цій землі, Здоров'я, радості, достатку,

Щоби були щасливі усі дні.
Хай сили Небесні Вас бережуть,
Ангели щастя на крилах несуть,
Хай Матінка Божа, Цариця Свята Вимолить в Бога щасливі і довгі літа.

З повагою – колектив Косівської ЗОШ І – ІІІ ступенів.



Сердечно вітаємо дорогого чоловіка, батька, дідуся **Петра Наумовича ЧУЙКА** з 75-річним ювілеєм.

Пливають роки,
як дощові хмарини,
Летять вони й не вернуться назад.
Вам снігурі сьогодні
на калині
Нашебетали дзвінко
сімдесят п'ять.

Надворі січень, і зима гуляє
На білому гривастому коні,
А в серці Вашім пишню розквітають,
Немов троянди, мрії весняні,
І ніби книгу, січень розгортає
Перед очима всі минулі роки.
Вони для Вас, усі ми добре знаєм,
Багаті змістом, злетами високі.
В душі нові народжуються мрії,
І задуми нові у серці розцвіли.
Ви «Верховинців», «Ідола», «Стихію»,
«Голгофу» нам в дарунок принесли.
Все про нові і радощі, й турботи
Співають Вам в садочку снігурі.
Відчули радість Ви в своїй роботі
І ширю вдячність нашої сім'ї.
Вам сімдесят п'ять!

І на шляху на Вашім
Хай стелиться удачі дивоцвіт!
Нехай Господь дарує повну чашу
Добра і щастя Вам
на безліч літ!

З повагою і любов'ю –
дружина, діти, онуки
та вся родина.



Традиції

Хурделиця верховодить, а громада в гості ходить

Снігова заметіль нового 2017 року білою ковдрою вкриває землю. Та на вогник до Ягільницького народного музею історії села поспішають колядники. Зала святково прибранна. Яскравими вогнями сяє різдвяна ялинка. Театралізація засідання клубу «Музейні зустрічі» «З колядою до Степана» розпочинається зі святої вечері. Цьогоріч (а це вже вп'яте) її провадить родина Володимира Солодкого.

Не встигли господарі завершити вечерю, як дзвоник сповіщають про прихід перших колядників. А це – діти, колективи художньої самодіяльності (чоловічий «Любисток» і жіночий «Водограй») та поважні газди й газдині з хору «Заграва». А що вже було окремих виконавців – то й перелічити важко. Прикрасою дійства, що вже усталено коїться третього дня різдвяних свят, у час пошанування пам'яті первомученика та архидиякона Степана, зі засвідченням поваги до автора «Музейних зустрічей», крає- та народознавця, заслуженого працівника культури України Степана Бубернака, став сільський вертеп. Солодощами та пампушками пригощали господарі колядників. Святошно вітав присутніх депутат Тернопільської обласної ради Василь Вислоцький.

Фоторепортаж Ігоря БАНДРІВЧАКА,
спеціально для «Голосу народу»



З'явилася зоря над містом Вифлєємом

З'явилася зоря над містом Вифлєємом
І по всьому світу стала новина.
Родивсь Христос, співають всі ангели,
Марія Діва Сина зродила.
Маленьке безпомічне Дитячко
Лежить на сні і руки простяга,
Радійте, люди, – це родивсь Месія,
Вітайте щиро Господа Христа.
Зі сходу ідуть до Нього тріє царі,
Несуть з собою щедрії дари.
Вітають Його добрі господарі
І поспішають вбогі пастушки.
Ідуть до Бога, бідні і багаті,
Спішіть до Нього грішні і святі,
Він з миром увійде у кожену хату
І допоможе завжди у житті.
Впустіть Ісуса ви у своє серце,
І радістю наповниться душа.
«Христос родивсь!» – співають всі ангели,
«Христос родивсь!» – співає вся земля.
Віра СИРОТА-ЯБЛОНЬ, с. Звиняч

Звичаї

Нова радість стала, або Як у Шманьківцях вертеп ходив

Христос народився! –
Лунає усюди,
Ангели Божі
Співають повсюди!

Із такою колядою 7 січня, на саме Різдво, ходили шманьківські юнаки та юнки прославляти новонародженого Ісусика. Люди охоче запрошували вертеп від хати до хати, щоби поглянути на незмінних героїв: Ірода та на його воїнів, які хочуть вбити Ісусика з ясел, пастушків з ангелами та інших персонажів. От мені, наприклад, найбільше сподобався жид, який віншував усім багатства, здоров'я і щоб когут зніс яйце! А хто хоче ознайомитись зі шманьківськими традиціями, шукайте відео в соцмережах у групах «Шманьківці».

Максим ОГОРОДНИК,
с. Шманьківці
Фото автора



Наше

Чортків вечірній у різдвяно-новорічному вбранні



Фотопогляд Ореста ЛИЖЕЧКИ

Конкурс

Моя вишиванка – найкраща!

Триває другий етап конкурсу: оскільки через брак газетної площі внаслідок перенасиченості вітань за цей період часу вміщено мало поданих читачами світлин, оголошений раніше день підбиття підсумків 22 січня 2017 року – день Соборності України вважатимемо лиш за проміжний відтинок другого етапу конкурсу.

Загалом його продовжено до 18 травня – Дня вишиванки.

Наші контакти незмінні: адреса – м. Чортків, вул. Зелена, 3; електронна пошта – golnar@ukr.net; тел.: 2-36-85, 2-16-06.



Родина ЗАПУХЛЯКІВ зі с. Нагіряка:
Наталія, Зоряна та Валерій.



Уляна і Анастасія
СТЕЛЬМАХИ,
м. Чортків

КУПОН
Я голосую за _____

ВИШИВАНКА

- вишиті сорочки, блузки, рушники, скатертини
- тканини
- нитки для вишивання (ДМС, Аріадна та ін.)
- бісер (Чехія)
- аксесуари і фурнітура

ТЦ "САБО", 1 поверх
(середь вб ТЦ «Континент»)

16 січня, понеділок

УТ-1
06.00, 07.00, 08.00, 15.00, 21.00 Новини
06.25, 23.00 Золотий гусак
06.45, 07.45, 08.25 Смакота
07.20, 23.35 На слуху
08.35 Паспортний сервіс
09.00 ПРОФІЛАКТИКА
15.20 Фольк-music
16.40 Т/с «Анна Піль»
17.30 Твій дім-2
17.50 Вікно в Америку
18.20 Новинний блок
19.00 Новини. Культура
19.20 Перша шпальта
19.55 Вересень
20.20 Про головне
21.30 Новини. Спорт
21.50 Т/с «Епоха честі»
22.35 Обличчя війни
22.55 Вічне
23.15 Підсумки

1+1
06.00, 07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 16.45, 19.30 ТСН
06.45, 07.10, 08.10, 09.10 «Сніданок з 1+1»
09.30 «Спеціальний випуск. Вечірній квартал»
12.20 «Вечірній квартал»
14.05 Х/ф «Міцний горішок - 1» 16+
17.15 Т/с «Кохання проти долі»
20.15 Х/ф «Міцний горішок- 2» 16+
22.30, 01.25 «Світ навиворіт - 8»
23.35 Х/ф «Шерлок - 1: Етюд у рожевих тонах» 16+

ІНТЕР
06.20, 13.35 «Слідство вели... з Леонідом Каневським»
07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 17.40 Новини
07.15, 08.10 «Ранок з ІНТЕРом»
09.20, 12.25 Т/с «Секта»
15.20 «Чекай на мене»
18.00, 19.00 Ток-шоу «Стосується кожного»
20.00, 05.10 «Подорожці»
21.00 Т/с «Анна-детектив» 12+
00.55 Т/с «Біла королева» 18+

ТТБ
08.00 «Ранок з ТТБ»
10.00 «Музичний калейдоскоп»
10.30 «Велети духу і слави. Українська місія»
10.35 «Загублені у часі»
11.00, 15.00, 17.00, 18.00, 19.00, 22.00 «Вісті ТТБ»
11.15 «Кулінарія від Андрія»
11.30 «Подорожні замальовки»
14.00 «Відверті діалоги»
15.15 «Просто неба»
15.30 «Мамина школа»
16.00 «У країні Мультяндії»
17.15 «Урок... для батьків»
18.15, 20.25 «Тернопіль сьогодні»
18.20 «Творчий портрет»
18.50 «Чотири Лапи»
19.30 «Учнівський щоденник»
19.45 «Музеями Тернополля»
20.00, 21.30 «Із нашої відеотеки»
20.35 «Пісня в дарунок»
20.45 «Вечірня казка»
21.00 «Тема дня»
21.15 «В об'єктиві ТТБ»
22.30 «Час країни»

TV-4
06.00, 10.00, 18.00 Т/с «Травма»
07.00 Провінційні вісті.
Тиждень
07.50, 18.45 Миська рада інформує
08.00 Вікно в Америку
08.30, 20.00 Єдина країна
09.00, 00.15 Час-Тайм
09.30 «Справжня ціна»
09.45 «Сад, город, квіти»
09.55, 22.35 «Добрі традиції»
11.00, 16.10 Дитяча година
12.10 Межа правди
13.10 Хіт-парад
14.00 Х/ф «Весілля на Різдва»
16.00, 19.00, 22.00, 00.30, 00.30, 00.30 Провінційні вісті
17.00 «Розкішні мандрівки»
17.30 «Про нас»
19.30, 21.00 Наші вітання
20.40 Дім книги
21.30 «Сільський календар»
22.40 Х/ф «Іржавий алюміній» 16+

ICTV
07.10, 04.15 Факти
07.50, 19.20 Надзвичайні новини
08.45 Факти. Ранок
09.15 Надзвичайні новини. Підсумки
10.05 Антисомбі
11.05, 13.20 Х/ф «Дитсадковий поліцейський»
12.45, 15.45 Факти. День
13.40, 16.20 Х/ф «Повернення Супермена» 16+
16.55 Х/ф «Черепашки-ніндзя» 16+
18.45, 21.05 Факти. Вечір
20.05, 21.25 Х/ф «Смертельна зброя» 16+
22.35 Свобода слова
00.40 Х/ф «Селфлес. Ціна безсмертя» 16+

СТБ
07.10, 16.00 «Все буде добре!»
09.15 Х/ф «Розум і почуття»
12.20 Х/ф «Дівчата»
14.15 «Битва екстрасенсів»
18.00, 22.00 «Вікна-Новини»
18.30, 23.00 Т/с «Коли ми вдома»
20.00, 22.45 «Україна має талант-7»
00.00 «Х-Фактор - 7»

НОВИЙ КАНАЛ
05.35, 06.10 М/с «Турбо»
06.09, 07.53 Kids Time
06.55 М/с «Історія Тома і Джеррі»
07.55 М/ф «Фей: Чарівний порятунок»
09.30 Х/ф «Леді яструб»
11.50 Х/ф «Хроніки Нарнії: Підкорювач зорі»
14.00 Х/ф «Темний світ»
16.00 Х/ф «Темний світ: Рівновага» 16+
18.00 Абзац
19.00 Ревізор
21.55 Страсті за ревізором
00.20 Х/ф «Перемагаючи час»

ТРК «УКРАЇНА»
05.50 Події тижня з Олегом Панютю
06.50, 07.15, 08.15 Ранок з Україною
07.00, 08.00, 09.00, 15.00, 19.00, 01.30 Події
09.15, 03.20 Зоряний шлях
11.00, 04.30 Реальна містика
12.00, 21.00 Т/с «Громадянин Нікто»
13.50, 15.30 Т/с «Буде світлим днем»
18.00 Т/с «Райське місце»
19.45, 02.20 Ток-шоу «Говорить Україна»
23.00 Події дня
23.30 Х/ф «Смертельна гонка»
05.20 Т/с «Адвокат»

2+2
06.00 Мультфільми
08.00 «Нове Шалене відео по-українськи»
08.30 «Облом. UA.»
08.55 Х/ф «Пірати семи морів: Чорна борода»
12.05, 19.25 Д/п «Помста природи»
18.30 «Спецкор»
19.00 «ДжеДА!»
20.00 Х/ф «Джек Гантер. В пошуках скарбів Угаріта» 16+
21.55 Х/ф «Джек Гантер. Прокляття гробниці Ехнатона» 16+
23.50 Х/ф «Мисливець проти Чужого» 16+
01.15 Т/с «Загублений світ»
02.05 Х/ф «Чотири листи фанери»

17 січня, вівторок

УТ-1
06.00, 07.00, 08.00, 13.00, 15.00, 21.00, 05.30 Новини
06.30, 23.00 Золотий гусак
06.45, 07.45, 08.25 Смакота
07.25, 23.35 На слуху
08.35 Паспорт.Уа
08.45, 00.20 Телемагазин
09.00, 21.30 Новини. Спорт
09.15, 20.20 Про головне
09.50 Україна на смак
10.25 Х/ф «Ціна людини»
12.30 Суспільний університет
13.15 Уряд на зв'язку з громадянами
14.00 Книга.ua
14.30 Вересень
15.30 Театральні сезони
15.55 Спогади
16.25 Мистецькі історії
16.40 Т/с «Анна Піль»
17.25 Хто в домі хазяїн?
17.50 М/с «Попелюшка»
18.20, 01.20 Новинний блок
19.00, 01.50 Новини. Культура
19.20 Д/ф «Я там був не з власної волі». Ф.1 «Окупація»
19.55 Наші гроші
21.50 Т/с «Епоха честі»
22.40 З перших вуст
22.55 Вічне
23.15 Підсумки

1+1
06.00, 07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 16.45, 19.30 ТСН
06.45, 07.10, 08.10, 09.10 «Сніданок з 1+1»
09.30 «Спеціальний випуск. Вечірній квартал»
12.20 «Вечірній квартал»
14.15 Х/ф «Міцний горішок - 2» 16+
17.15 Т/с «Кохання проти долі»
20.15 Х/ф «Міцний горішок - 3: Відплата» 16+
22.40, 01.35 «Світ навиворіт - 8»
23.45, 02.25 Х/ф «Шерлок - 1: Сліпий банкір» 16+

ІНТЕР
06.00 Мультфільм
06.20, 14.00 «Слідство вели... з Леонідом Каневським»
07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 17.40 Новини
07.15, 08.10 «Ранок з ІНТЕРом»
09.20 «Давай одружимося»
11.20, 12.25, 21.00 Т/с «Анна-детектив» 12+
15.50, 16.45 «Речдок»
18.00, 19.00 Ток-шоу «Стосується кожного»
20.00, 05.10 «Подорожці»
00.55 Т/с «Біла королева» 18+

НОВИЙ КАНАЛ
04.10, 18.00 Абзац
05.05, 06.50 Kids Time
05.10 М/с «Турбо»
06.55 Т/с «Клініка» 16+
08.10 Київ вдень та вночі
09.55 Серця трьох
12.45 Дешево і сердито
19.00 Любов на виживання
22.45 Т/с «Гра Престолів» 18+
00.50 Х/ф «Сомнія»

ТРК «УКРАЇНА»
06.10, 16.10 Т/с «Адвокат»
07.00, 08.00, 09.00, 15.00, 19.00 Події
07.15, 08.15 Ранок з Україною
09.15 Зоряний шлях
11.20, 04.30 Реальна містика
13.20, 15.30, 21.00 Т/с «Громадянин Нікто»
18.00 Т/с «Райське місце»
19.45 Ток-шоу «Говорить Україна»
23.00 Події дня
23.30 Т/с «CSI. Місце злочину»
02.10 Х/ф «Смертельна гонка»

2+2
06.00 Мультфільми
08.00, 13.55 «Нове Шалене відео по-українськи»
08.30, 10.55 «Облом. UA.»
08.55, 17.30, 19.25 Д/п «Помста природи»
11.55 «Відеобімба»
15.45 Х/ф «Нижче нуля» 16+
18.30 «Спецкор»
19.00 «ДжеДА!»
20.00 Х/ф «Джек Гантер. Небесна зірка» 16+
21.55 Х/ф «Гра на виживання» 16+
23.40 Х/ф «Дорога без вороття» 16+
01.10 Т/с «Загублений світ»
02.00 Х/ф «Захар Беркут»

TV-4
06.00, 10.00, 18.00 Т/с «Травма»
06.45, 09.15, 10.45 Ранковий фітнес
07.00, 16.00, 19.00, 22.00, 00.30, 03.30 Провінційні вісті
07.35 «Сільський календар»

18 січня, середа

УТ-1
06.00, 07.00, 08.00, 13.00, 15.00, 21.00 Новини
06.25 Золотий гусак
06.45, 07.45, 08.25 Смакота
07.20, 23.00 На слуху
08.35 Паспорт.Уа
09.00 Д/ф «Одного разу 60 років потому»
10.10 Д/ф «Василь Макух. Смолоскип»
11.00, 12.01 Засідання Кабінету Міністрів України
12.00 ХВИЛИНА МОВЧАННЯ Пам'яті тих, кого в роки Другої світової війни було примусово вивезено з України до Німеччини
13.15 Наші гроші
14.05 Д/ф «Київ. Початок війни»
15.30 Світло
16.10 Путівник прочанина
16.20 На пам'ять
16.40, 04.15 Т/с «Анна Піль»
17.25 Хочу бути
17.50 М/с «Попелюшка»
18.20, 01.20 Новинний блок
19.00, 01.50 Новини. Культура
19.20 Д/ф «Я там був не з власної волі». Ф.2 «Остарбайтер»
19.55 Слідство. Інфо
20.20 Про головне
21.30 Новини. Спорт
21.50 Т/с «Епоха честі»
22.40 Мегалот
22.55 Вічне
23.15 Підсумки
23.35 Від першої особи

ICTV
08.45 Факти. Ранок
09.15, 19.20 Надзвичайні новини
09.50 Громадянська оборона
11.40, 13.20 Х/ф «Стучач» 16+
12.45, 15.45 Факти. День
14.05 Х/ф «Каратель» 16+
16.20 Т/с «Місце зустрічі змінити не можна» 16+
20.20 Про головне
21.30 Новини. Спорт
21.50 Т/с «Епоха честі»
22.40 Мегалот
22.55 Вічне
23.15 Підсумки
23.35 Від першої особи

1+1
06.00, 07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 16.45, 19.30 ТСН
06.45, 07.10, 08.10, 09.10 «Сніданок з 1+1»
09.30 Досягти успіху в анімаційному фільмі «Турбо»
11.15, 12.20 «Міняю жінку - 2»
14.10 Х/ф «Міцний горішок - 3: Відплата» 16+
17.15 Т/с «Кохання проти долі»
20.15 Х/ф «Міцний горішок - 4» 16+
22.40, 01.30 «Світ навиворіт - 8»
23.40 Х/ф «Шерлок - 1: Велика гра» 16+

ІНТЕР
06.00 Мультфільм
06.20, 14.00 «Слідство вели... з Леонідом Каневським»
07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 17.40 Новини
07.15, 08.10 «Ранок з ІНТЕРом»
09.20 «Давай одружимося»
11.20, 12.25, 21.00 Т/с «Анна-детектив» 12+
15.50, 16.45 «Речдок»
18.00, 19.00 Ток-шоу «Стосується кожного»
20.00 «Подорожці»
00.55 Т/с «Біла королева» 18+

ТРК «УКРАЇНА»
06.10, 16.10 Т/с «Адвокат»
07.00, 08.00, 09.00, 15.00, 19.00 Події
07.15, 08.15 Ранок з Україною
09.15 Зоряний шлях
11.20, 04.30 Реальна містика
13.20, 15.30, 21.00 Т/с «Громадянин Нікто»
18.00 Т/с «Райське місце»
19.45 Ток-шоу «Говорить Україна»
23.00 Події дня
23.30 Т/с «CSI. Місце злочину»

2+2
06.00 Мультфільми
08.00, 10.40, 17.30, 19.25 Д/п «Помста природи»
08.55 Д/п «Найкраща зброя Другої світової війни»
09.50 Д/п «Друга світова війна у 3D»
15.15 Х/ф «Загін спеціального призначення» 16+
18.30 «Спецкор»
19.00 «ДжеДА!»
20.00 Х/ф «Дорога без вороття» 16+
21.45 Х/ф «100 градусів нижче нуля» 16+
23.35 Х/ф «Прибулець» 16+
01.15 Т/с «Інспектор Алекс»
02.05 Х/ф «Богдан-Зиновій Хмельницький»

TV-4
06.00, 10.00, 18.00 Т/с «Травма»
07.00, 16.00, 19.00, 22.00, 00.30, 03.30 Провінційні вісті
07.35 Європа у фокусі
08.00 Євромакс
08.30 «Обрані часом»
08.55 «Добрі традиції»

19 січня,

УТ-1
06.00, 07.00, 08.00, 13.00, 15.00, 21.00 Новини
06.20, 08.20 АгроЕра
06.30 Від першої особи
07.25, 23.35 На слуху
08.35 Паспорт.Уа
09.00, 21.30 Новини. Спорт
09.15, 20.20 Про головне
09.50 Україна на смак
10.25 Містерія Різдва
11.05 Д/ф «Сімдесятиники. Сергій Параджанов»
12.00 Д/ф «Гайдамацьким шляхом»
12.30 Суспільний університет
13.15 Слідство. Інфо
13.15 Надвечір'я. Доли
15.10 Біатлон.
Кубок світу. VI етап.
Індивідуальна гонка 15 км (жінки)
17.05 Т/с «Анна Піль»
17.50 Д/ф «Формула життя Олександра Палладіна»
18.20, 01.20 Новинний блок
19.00, 01.50 Новини. Культура
19.20 Д/ф «Я там був не з власної волі». Ф.3 «Концтабори»
19.55 «Схеми» з Наталією Седлецькою
21.50 Т/с «Епоха честі»
22.35 Обличчя війни
23.00 Золотий гусак

1+1
06.00, 07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 16.45, 19.30 ТСН
06.45, 07.10, 08.10, 09.10 «Сніданок з 1+1»
09.30 «Спеціальний випуск. Вечірній квартал»
12.20 «Вечірній квартал»
14.05 Х/ф «Міцний горішок - 4» 16+
17.15 Т/с «Кохання проти долі»
20.15 Х/ф «Вежа» 12+
22.30, 01.25 «Світ навиворіт - 8»
23.35 Х/ф «Шерлок - 2: Скандал у Белгравії» 16+

ІНТЕР
06.00 Мультфільм
06.20, 14.00 «Слідство вели... з Леонідом Каневським»
07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 17.40 Новини
07.15, 08.10 «Ранок з ІНТЕРом»
09.20 «Давай одружимося»
11.20, 12.25, 21.00 Т/с «Анна-детектив» 12+
15.50, 16.45 «Речдок»
18.00, 19.00 Ток-шоу «Стосується кожного»
20.00, 05.10 «Подорожці»
00.55 Т/с «Біла королева» 18+

ТТБ
08.00 «Ранок з ТТБ»
10.00 «Сьогодні-Водохреще»
10.15 «Дозвольте заколадувати»
10.35 «Надія є»
10.50, 17.50 «Пісні нашого краю»
11.00, 15.00, 17.00, 18.00, 19.00, 22.00 «Вісті ТТБ»
11.15, 21.00 «Тема дня»
11.30 «Із нашої відеотеки»
11.45 «ПрофStyle»
14.00 «На часі»
14.55, 20.30 «Вишневі усмішки»
15.15 «Від Миколая до Йордану»
16.00 «У країні Мультяндії»
17.15 «Акценти тижня»
18.20 «Легенди Запоріжжя»
18.45 «Кулінарія від Андрія»
19.30 «Що робити?»
20.35 «Пісня в дарунок»
20.45 «Вечірня казка»
21.15 «Армія нескорених»
21.45 «Думки вголос»
22.30 «Час країни»

TV-4
06.00, 10.00, 18.00 Т/с «Травма»
07.00, 16.00, 19.00, 22.00, 00.30 Провінційні вісті
07.35 «Формула здоров'я»
08.30 «Обрані часом»
09.00, 00.15 Час-Тайм

четвер

09.30, 17.00 «Розкішні мандрівки»
11.00, 16.10 Дитяча година
12.10 «Майстер-клас із Наталкою Фіцич»
12.40, 20.50 Колядує Тернопільщина
13.00, 02.30 Хіт-парад
14.00, 01.00 Х/ф «Місіс Арріс їде до Парижу»
15.45, 20.45 «Добрі традиції»
17.30 Музична програма «Гал-кліп»
19.30, 21.00 Наші вітання
20.00 «Слідства.Інфо»
21.30 «Школа домашнього комфорту»
22.35 Х/ф «Дев'яте небо» 16+

ICTV

06.30 Ранок у великому місті
08.45 Факти. Ранок
09.15, 19.20 Надзвичайні новини
09.55 Очна ставка
10.50, 13.20 Х/ф «Сонце, що сходить» 16+
12.45, 15.45 Факти. День
13.35 Х/ф «Стукач» 16+
16.20 Т/с «Місце зустрічі змінити не можна» 16+
18.45, 21.05 Факти. Вечір
20.20 Інсайдер
21.25 Х/ф «Смертельна зброя-4» 16+
23.50 Х/ф «Смертельна зброя-3» 16+

СТБ

06.40, 16.00 «Все буде добре!»
08.35 «Зіркове життя»
10.20 «Битва екстрасенсів»
18.00, 22.00 «Вікна-Новини»
18.30, 23.15 Т/с «Коли ми вдома»
19.55, 22.45 «Україна має талант! Діти»
00.15 «Х-Фактор - 7»

НОВИЙ КАНАЛ

06.40 Т/с «Клініка» 16+
08.35 Київ вдень та вночі
11.20 Серця трьох
14.05 Хто зверху
18.00 Абзац
19.00 Любов на виживання
23.05 Т/с «Гра Престолів» 18+

ТРК «УКРАЇНА»

06.10, 16.10 Т/с «Адвокат»
07.00, 08.00, 09.00, 15.00, 19.00, 02.50 Події
07.15, 08.15 Ранок з Україною
09.15 Зоряний шлях
11.20 Реальна містика
13.20, 15.30, 21.00 Т/с «Громадянин Нікто»
18.00 Т/с «Райське місце»
19.45 Ток-шоу «Говорить Україна»
23.00 Події дня
23.30 Т/с «CSI. Місце злочину»

2+2

08.00, 13.30 «Нове Шалене відео по-українськи»
08.30, 11.00 «Облом. UA.»
08.55 Д/п «Літаки Другої світової війни»
11.35 «Відеоімба»
15.45 Х/ф «100 градусів нижче нуля» 16+
17.30, 19.25 Д/п «Помста природи»
18.30 «Спецкор»
19.00 «ДжеДАІ»
20.00 Х/ф «Прибулець» 16+
21.55 Х/ф «Справжнє правосуддя 2: Помста» 16+
23.45 Х/ф «Гвардійці короля»
01.20 Т/с «Інспектор Алекс»
02.10 Х/ф «Відьма»

ОВЕН (21.03-20.04)

3-поза захмарних висот доведеться спуститися на землю. У вас більше шансів на успіх у реальності, а не в уяві. Будьте прагматичними.

ТЕЛЕЦЬ (21.04-21.05)

Зараз для вас найголовніше – питання кар'єри. Однак вам потрібно присвятити більше часу родині.

20 січня, п'ятниця

УТ-1

06.00, 07.00, 08.00, 13.00, 15.00, 21.00 Новини
06.45, 07.45, 08.25 Смакота
07.20, 23.35 На слуху
09.00, 21.30 Новини. Спорт
09.15, 20.20 Про головне
09.50 Україна на смак
10.20 Х/ф «Останній подарунок»
12.30 Суспільний університет
13.15 Схеми
14.00 Віра. Надія. Любов
15.10 Біатлон. Кубок світу. VI етап. Індивідуальна гонка 20 км (чоловіки)
17.05 Т/с «Анна Піль»
17.50 Д/ф «Іван Терещенко. Колекціонер справ благочинних»
18.20 Новинний блок
19.00 Новини. Культура
19.25 Війна і мир
21.50 Д/ф «Іван Драч. Кризь час і слово»
22.55 Вічне
23.15 Підсумки

1+1

06.00, 07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 16.45, 19.30 ТСН
06.45, 07.10, 08.10, 09.10 «Сніданок з 1+1»
09.30 «Спеціальний випуск. Вечірній квартал»
12.20 «Вечірній квартал»
14.20 Х/ф «Вежа» 12+
17.15 Т/с «Кохання проти долі»
20.15 «Новорічний вечірній квартал-2016»
00.00 Х/ф «Друзі друзів» 16+

ІНТЕР

07.00, 08.00, 09.00, 12.00, 17.40 Новини
07.15, 08.10 «Ранок з ІНТЕРОМ»
09.20 «Давай одружимося»
11.20, 12.25 Т/с «Анна-детективъ» (12+)
14.00 Док. проект «Слідство вели... з Леонідом Каневським»
15.50, 16.45 «Речдок»
18.00 Ток-шоу «Стосується кожного»
20.00, 05.20 «Подорожчів»
21.00 «Чорне дзеркало»
23.00 Х/ф «Скринька Марії Медічі»
00.50 Т/с «Біла королева»
Заклучна 18+

ТТБ

08.00 «Ранок з ТТБ»
10.00 «Легенди Запоріжжя»
11.00, 15.00, 17.00, 18.00, 19.00, 22.00 «Вісті ТТБ»
11.15 «Тема дня»
11.30 «Армія нескорених»
14.00 «Що робити?»
14.55, 20.30 «Вишневі усмішки»
15.15, 21.15 «Думки вголос»
15.30 «Хочу бути...»
16.00 «У країні Мультяндії»
17.15 «Актуальне інтерв'ю»
17.35 «Так було»
18.20 Д/ф «Одна доба незалежності»
18.50 «Нотатки на глобусі»
19.30 «На часі»
20.35 «Пісня в дарунок»
20.45 «Вечірня казка»
21.00 «Назбирание»
21.30 «Arte, viva!»
22.30 «Час країни»

2+2

08.00, 13.55 «Нове Шалене відео по-українськи»
08.30, 11.55 «Облом. UA.»
08.55, 17.30 Д/п «Помста природи»
12.55 «Відеоімба»
15.40 Х/ф «Гвардійці короля»
18.30 «Спецкор»
19.00 «ДжеДАІ»
19.25 Х/ф «Справжнє правосуддя 2: Помста» 16+
21.15 Х/ф «Справжнє правосуддя 2: Темний провулок» 16+
23.00 Прем'єра! «Змішані єдиноборства. UFC.»
01.20 Х/ф «Немезис» 18+
02.45 Х/ф «Дорога на Січ»

TV-4

06.00, 10.00, 18.00 Т/с «Травма»
07.00, 16.00, 19.00, 22.00, 00.30 Провінційні вісті
07.35 «Слідства. Інфо»
08.10, 20.40 «Про кіно»

БЛИЗНЮКИ (22.05-21.06)

Ваші рішучість і активність дозволять здійснити більше планів і задумів. У вас вистачить запалу та енергії підтримувати і координувати дії колег.

РАК (22.06-23.07)

Непогані складові ділових стосунків можуть знеацька перейти в іншу площину. Не виключено,

08.30 «Обрані часом»
09.00, 00.15 Час-Тайм
09.30, 17.00 «Розкішні мандрівки»
11.00, 16.10 Дитяча година
11.50 Дитяча програма «Чарівний ключик»
12.10 Музична програма «Гал-кліп»
12.40, 21.30 «Твій дім»
13.00 Хіт-парад
14.00, 01.00 Х/ф «Мій тато, моя мама, мої брати і сестри»
17.30 «Майстер-клас із Наталкою Фіцич»
19.30, 21.00 Наші вітання
20.10 «Сільський календар»
20.45 «Професійно про красу»
21.50 «Добрі традиції»
22.35 Х/ф «Високі частоти» 16+

ICTV

08.45 Факти. Ранок
09.15, 19.20 Надзвичайні новини
10.05 Х/ф «Кров'ю і потом. Анаболіки» 16+
12.30, 13.20 Х/ф «Сонце, що сходить» 16+
12.45, 15.45 Факти. День
15.20, 16.20 Т/с «Місце зустрічі змінити не можна» 16+
18.45, 21.05 Факти. Вечір
20.20 Антисомбі
21.25 Дизель-шоу
23.25 Х/ф «Смертельна зброя-4» 16+

СТБ

08.50 Х/ф «Маша»
10.40 Х/ф «Особисте життя лікаря Селіванової»
18.00, 22.00 «Вікна-Новини»
18.30 Т/с «Коли ми вдома»
20.00, 22.45 «Україна має талант! Діти»
23.15 Т/с «Коли ми вдома»
00.10 «Х-Фактор - 7»

НОВИЙ КАНАЛ

08.35 Київ вдень та вночі
11.00 Серця трьох
13.50 Любов на виживання
18.00 Абзац
19.00 Хто зверху
22.50 Т/с «Гра Престолів» 18+
00.55 Х/ф «Рейд» 18+

ТРК «УКРАЇНА»

06.10 Т/с «Адвокат»
07.00, 08.00, 09.00, 15.00, 19.00, 02.50 Події
07.15, 08.15 Ранок з Україною
09.15 Зоряний шлях
11.20 Реальна містика
13.20, 15.30, 21.00 Т/с «Громадянин Нікто»
18.00 Т/с «Райське місце»
19.45 Ток-шоу «Говорить Україна»
23.00 Події дня
23.30 Т/с «CSI. Місце злочину»

2+2

08.00, 13.55 «Нове Шалене відео по-українськи»
08.30, 11.55 «Облом. UA.»
08.55, 17.30 Д/п «Помста природи»
12.55 «Відеоімба»
15.40 Х/ф «Гвардійці короля»
18.30 «Спецкор»
19.00 «ДжеДАІ»
19.25 Х/ф «Справжнє правосуддя 2: Помста» 16+
21.15 Х/ф «Справжнє правосуддя 2: Темний провулок» 16+
23.00 Прем'єра! «Змішані єдиноборства. UFC.»
01.20 Х/ф «Немезис» 18+
02.45 Х/ф «Дорога на Січ»

21 січня, субота

УТ-1

06.00 У просторі буття
06.35 Підсумки
07.05 АгроЕра. Підсумки
07.20 Шеф-кухар країни
08.35 Тепло. UA
09.00 М/с «Книга джунглів»
09.55 Хто в домі хазяїн?
10.20 Хоча бути
10.55 Х/ф «Повне беззаконня»
13.10 Фольк-music
14.25 Біатлон. Кубок світу. VI етап. Мас-старт 12.5км. (жінки)
15.20 Чоловічий клуб. Спорт
16.10 Біатлон. Кубок світу. VI етап. Естафета 4х7,5 км (чоловіки)
17.45 Чоловічий клуб
18.20 Концертна програма Ольги Чубарєвої «Єднаймося!»
20.00 Баклани на Балкани
21.00 Новини
21.30 Д/ф «Легіон»
22.20 Д/ф «Ми - українці. Символи нашої волі»
22.40 Мегалот
23.00 Світ on line

1+1

08.15 Х/ф «Гепард»
09.55, 19.30 ТСН
10.50, 23.10 «Світське життя»
11.50 Х/ф «Кардіограма любові»
13.40 «Новорічний вечірній квартал-2016»
17.30 Т/с «Недотуркани» 16+
18.30 «Розсміши коміка»
20.15 «Українські сенсації»
21.15 «Вечірній квартал»
00.10 Х/ф «Жертвоприношення» 16+

ІНТЕР

08.30, 03.25 Х/ф «Принцеса цирку»
11.30 Т/с «Братські зв'язки»
15.30 Х/ф «Варенька»
17.30, 20.30 Т/с «Варенька. Випробування любові»
20.00, 01.35 «Подорожчів»
21.40 Т/с «Шкідливі поради»

ТТБ

08.00 «Ранок з ТТБ»
10.00 «Досвіта»
10.30 Д/ф «Галицьке марево»
11.00 «Назбирание»
11.15 «Думки вголос»
11.30 «Захисник Вітчизни-рятувальник»
14.00 «На часі»
15.00 «Arte, viva!»
15.30 «До чистих джерел»
16.00 «У країні Мультяндії»
17.00 «Земляки»
18.00 «Театральні сезони»
19.00, 21.00 «Панорама подій»
19.30 «На відстані душі»
20.15 «Словами малечі про цікаві речі»
20.35 «Пісня в дарунок»
20.45 «Вечірня казка»
21.30 «Поклик таланту»

TV-4

06.00 «Сад, город, квітники»
06.15, 11.00 «Про нас»
07.00 Провінційні вісті
07.35 Х/ф «Страйкер»
08.55, 19.55 «Добрі традиції»
09.00 Час-Тайм
09.30, 19.00 Єдина країна
10.00 «Слідства. Інфо»
10.30 Блага звістка з Ріком Реннером

11.30 «Майстер-клас із Наталкою Фіцич»
12.00 «Школа домашнього комфорту»
12.30, 00.30 Х/ф «Останній з собачого племені»
14.30 Мультфільм
15.00 Х/ф Дитяче кіно. «Маленькі викрадачі»
16.30 Дім книги
17.00 Хіт-парад
18.00 Наші вітання
18.50 «Професійно про красу»
19.30 У фокусі Європа
20.10 Легенди світової музикиДжо Кокер «Краще. Наживо»
21.45 Х/ф «Бери від життя все» 16+
00.10 Час-Тайм

ICTV

07.45 Дивитись усім!
08.35 Краще не повторюй!
09.25 Я зняв! Прем'єра
11.15, 13.00 Дизель-шоу
12.45 Факти. День
13.25 Х/ф «Забійний футбол» 16+
15.05 Х/ф «Вуличний боєць» 16+
16.55 Х/ф «Біла імла» 16+
18.45 Факти. Вечір
19.15 Надзвичайні новини. Підсумки
20.05 Х/ф «Стар трек» 16+
22.15 Х/ф «Скелелаз» 16+
00.15 Х/ф «Швидше кулі» 18+

СТБ

05.55 «ВусоЛапоХвіст»
08.00 «Караоке на Майдані»
09.00 «Все буде смачно!»
10.10 «Україна має талант!-7»
17.00 Х/ф «Дружина за контрактом»
19.00 Х/ф «Поділись щастям своїм»
23.30 Х/ф «Мріяти не шкідливо»

НОВИЙ КАНАЛ

07.02, 14.45 Половинки
09.10 Ревізор
12.05 Страсті за ревізором
16.20 М/ф «Панда Кунг-Фу»
18.05 Х/ф «Карате-пацан» 16+
21.00 Х/ф «Земля після нашої ери» 16+
23.00 Х/ф «Похмурі небеса» 16+
00.55 Х/ф «Рейд-2» 18+

ТРК «УКРАЇНА»

07.00, 15.00, 19.00 Події
07.10, 05.15 Зоряний шлях
09.15 Т/с «Нелюбимий»
13.00, 15.20 Т/с «Криве дзеркало душі»
17.15, 19.40 Т/с «Матір і мачуха»
22.00 Х/ф «Подаруй мені трохи тепла»
23.50 Реальна містика

2+2

06.00 Мультфільми
08.00 «Нове Шалене відео по-українськи»
08.30 Х/ф «Острів скарбів»
12.00 «Тор Gear»
13.05 Х/ф «Рейд у пустелю» 16+
17.45 Х/ф «Маска ніндзя» (16+)
19.35 Х/ф «Максимальний термін» 16+
21.30 Х/ф «Гарна людина» 18+
23.30 Х/ф «Справжнє правосуддя 2: Темний провулок» 16+
01.05 Т/с «Інспектор Алекс»
01.55 Х/ф «Москаль-чарівник»

22 січня, неділя

УТ-1

06.35 На слуху
07.05 Тепло. UA
07.20, 23.30 Золотий гусак
08.15 Смакота
08.35 Паспортний сервіс
09.00 Д/ф «Легіон»
09.55 Концертна програма Ольги Чубарєвої «Єднаймося!»
11.25 Спогади
11.55 Біатлон. Кубок світу. VI етап. Мас-старт 15 км (чоловіки)
12.50 Театральні сезони
13.35 Мистецькі історії
13.50 Фольк-music
15.00 Твій дім-2
15.40 Біатлон. Кубок світу. VI етап. Естафета 4х6км. (жінки)
17.20 Т/с «Епоха честі»
20.00 Д/ф «Сімдесятники. Юрій Іллєнко»
20.30 Перша шпальта
21.00 Новини
21.30 Спорт. Тиждень
22.00 Утеодин з Майклом Щуром
22.35 Зірки на Першому
23.00 Світ on line

1+1

06.25 Х/ф «Гелард»
08.05 «Неділя з Кварталом»
09.00 Лотерея «Лото-забава»
09.40 М/ф «Маша і ведмідь»
10.05 ТСН: «Телевізійна служба новин»
11.00 «Світ навиворіт - 8»
15.50 Х/ф «Друзі друзів» 16+
17.40 Х/ф «Джентльмени удачі»
19.30, 05.15 «ТСН-Тиждень»
21.00 «Голос країни-7»
23.15 Х/ф «Влада вогню»

ІНТЕР

05.45 «Подорожчів»
06.15 Х/ф «Незнайко з нашого двору»
09.00 «Готуємо разом»
10.00 «Орел і решка. Навколосвітня подорож»
11.00 «Орел і Решка. Шопінг»
12.10 Т/с «Шкідливі поради»
16.10 Т/с «Варенька. Наперекір долі»
20.00 «Подорожчів тижня»
21.30 Т/с «Братські зв'язки»
01.25 Х/ф «Скринька Марії Медічі»

ТТБ

08.00 «Ранок з ТТБ»
10.00 «На відстані душі»
11.55, 20.30 «Вишневі усмішки»
14.30 «Поклик таланту»
16.00 «У країні Мультяндії»
17.00 «Абетка здоров'я»
18.00 «Як це?»
18.30 «Азбука смаку»
18.50 «Тиждень. Крок за кроком»
19.00 «Музичний калейдоскоп»
19.30 «Мамина школа»
20.35 «Пісня в дарунок»
20.45 «Вечірня казка»
21.00 «Відверті діалоги»
22.00 «Загублені у часі»
22.15 «Із нашої відеотеки»

TV-4

06.00 Х/ф «Страйкер»
07.30, 15.30 «Про кіно»
07.45, 09.50 Ранковий фітнес
08.00, 21.30 Єдина країна
08.40 Час-Тайм
09.00 Повнота радості життя
09.30 «Справжня ціна»
10.15 Пряма трансляція Божественної Святої Літургії з Архикатедрального Собору УГКЦ м.Тернополя
11.40 Дім книги

12.00 Х/ф Дитяче кіно. «Маленькі викрадачі»
13.30 Дитяча програма «Чарівний ключик»
14.00 «Погляд зблизка»
14.30 «Формула здоров'я»
16.00 Легенди світової музики
16.55, 22.10 «Добрі традиції»
17.00 Вікно в Америку
17.30, 20.30 «Про нас»
18.00 Наші вітання
19.00, 00.00 Провінційні вісті. Тиждень
19.45, 00.45 Миська рада інформуює
20.00 Огляд світових подій
21.00 Музична програма «Гал-кліп»
22.15 Х/ф «Армійський піриг» 16+
23.45 Час-тайм

ICTV

05.25, 07.55 Великі авантюристи
08.50 Не дай себе обдурити
10.40 Стоп-5. Прем'єра
12.30, 13.00 Х/ф «Вуличний боєць» 16+
12.45 Факти. День
14.25 Х/ф «Скелелаз» 16+
16.20 Х/ф «Стар трек» 16+
18.45 Факти. Вечір
19.10 Х/ф «Стар трек. Відплата» 16+
21.40 Х/ф «Куля в лоб» 16+
23.10 Х/ф «Адреналін. Висока напруга» 18+
00.50 Х/ф «Швидше кулі» 18+

СТБ

05.55 «ВусоЛапоХвіст»
07.00 «Все буде добре!»
09.00 «Все буде смачно!»
10.20 «Караоке на Майдані»
11.15 «Україна має талант! Діти»
14.20 Х/ф «Поділись щастям своїм»
19.00 «Битва екстрасенсів»
20.40 «Слідство ведуть екстрасенси»

НОВИЙ КАНАЛ

06.28, 08.18 Kids Time поради
06.30 М/ф «Панда Кунг-Фу»
08.20 Х/ф «Погоня» 16+
10.20 Т/с «Якщо в казці»
13.55 Х/ф «Карате-пацан» 16+
16.45 Х/ф «Земля після нашої ери» 16+
18.45 Х/ф «Елізіум» 16+
21.00 Х/ф «Район №9» 16+
23.10 Х/ф «Марс атакує» 16+

ТРК «УКРАЇНА»

06.50 Події
07.40 Зоряний шлях
09.15 Т/с «Криве дзеркало душі»
13.10 Т/с «Матір і мачуха»
17.00, 20.00 Т/с «Жінки в коханні»
19.00 Події тижня з Олегом Пантюком
21.40 Т/с «Нелюбий»

2+2

08.00 «Нове Шалене відео по-українськи»
09.00 Бушидо
10.30, 14.00 «Роби бізнес»
11.00 Д/п «Помста природи»
14.25 Х/ф «Маска ніндзя» 16+
16.15 Х/ф «Таємні агенти» 16+
18.20 Х/ф «Шах і мат» 16+
20.10 Х/ф «Пограбування казино» (16+)
22.00 Х/ф «Чуваки й дракони» 16+
00.05 «Змішані єдиноборства. UFC.»
02.20 Х/ф «Камінна душа»

що якийсь проект вам доведеться починати спочатку.

ЛЕВ (24.07-23.08)

Вам буде потрібно зробити чимало: замість робочих проблем з'являться домашні, ви будете нарозхв'ят. Постарайтесь дотримуватися філософських поглядів на все, що відбувається.

На правах реклами

Позбудьтеся геморою без операції з гарантією

Що ж все-таки робити, коли з'являються ці неприємні симптоми геморою? Це залишається на сьогодні вкрай актуальною проблемою для кожного з нас. Адже свербіж, печіння, дискомфорт у ділянці прямої кишки, кровотечі після туалету з'являються, як правило, в найбільш незручний час, і одночасно з цим ми соромимося йти з такими проблемами навіть до лікаря. Мало того, ці симптоми постійно відвертають увагу від роботи та інших справ, змушують регулярно випробовувати на собі різні мазі та свічки, що дають тимчасовий ефект, і думати, чи не доведеться колись оперуватися...

Виявляється, у м. Тернополі працює спеціалізований приватний медичний заклад, що пропонує прості рішення цієї неприємної проблеми, – Проктологічна амбулаторія. Щоби розібратися, що саме пропонує нам цей заклад, спілкуємося з лікарем-хірургом-проктологом Проктологічної амбулаторії Інною Анатоліївною НЕНАШКО.



– Проктологічну амбулаторію заснували молоді лікарі, хірурги-проктологи три роки тому, – каже Інна Анатоліївна. – З самого початку створення була ідея – принести в Україну найкращі надбання проктології, сучасні технології та розробки, методики, що використовують сьогодні Європа та увесь світ. Зробити їх доступними для сучасного українця, котрий хоче бути здоровим, енергійним і впевненим, піклується про себе та своє тіло. А це – технології, що дозволяють людині позбутися геморою легко, без болю, без операції та без втрати працездатності. І, відповідно, його симптомів – дискомфорту, печіння, свербіж, болю, кров'янистих виділень. Це – технології для су-

часної людини, котру вже замучили ці симптоми, проте вона не хоче регулярно марнувати кошти на свічки та мазі, чекаючи операції. Не хоче й операції, адже це – і наркоз, і тяжкий післяопераційний період, виражений біль, що повністю не знімається знеболюючими, та тяжкий стілець, і тривалий листок непрацездатності – понад 30 днів. Сьогодні ми – лідери у лікуванні геморою без операції, працюємо у містах Тернополі та Рівному. Наш досвід – понад 700 успішно пролікованих пацієнтів без операції.

– Про які саме технології Ви говорите?

– Сьогодні близько 80-90 відсотків пацієнтів із гемороєм ще на першій-другій стадіях лікують у світі за допомогою малоінвазивних методик – лікування латексними кільцями та інфрачервона фотокоагуляція. Перевагою цих методів є те, що не потрібно ніякого знеболення і наркозу. Всього лише декілька коротких процедур. Ви не втрачаєте працездатності, залишаєтесь соціально активними, займаєтесь улюбленими справами чи роботою. Сьогодні це дуже важливо. А віддалені результати дещо кращі, ніж після операції.

– Отож, що краще – фотокоагуляція чи лігування?

– Це зовсім різні методи лікування. Лігувати слід вузли певних розмірів – це другий, частково третій ступені хронічного геморою. Інфрачервона фотокоагуляція використовується, коли вузлів багато, але дрібних. Оскільки варіантів геморою дуже багато, індивідуально для кожного підбираємо комбінацію цих методів. Якщо вузли першого ступеня і турбують рідко, рекомендуємо відтермінувати процедуру, але не забути про контрольний огляд через рік. При другому ступені відкладати не варто. Якщо варіант геморою настільки запущений, що застосувати малоінвазивні безопераційні методики неможливо, направляємо на операцію.

– Це дуже складний вибір для пацієнта...

– Слід розуміти, що ми сьогодні переходимо від медицини, в якій все вирішує лікар, до медицини, в якій лікар ставить діагноз і дає пацієнту інформацію щодо всіх можливих варіантів лікування, а що робити далі – це вибір пацієнта. Це найважливіше. Діагноз має бути чітким і точним, а інформація повною і вичерпною. Щоби чітко встановити діагноз хронічного геморою, визначити ступінь, розмір, кількість та локалізацію вузлів обов'язково провести аноскопію. Це – ендоскопічне обстеження прямої кишки та анального каналу до 10 см. У нашій клініці фотографуємо результати аноскопії, показуємо все нашим пацієнтам. Всі вищевказані нюанси визначають можливість застосування тих чи інших методів лікування та їх ефективність. Після цього роз'яснюємо ситуацію пацієнту, даємо відповідні рекомендації. Зараз існує така негативна тенденція, коли лікарі пропонують лише ті варіанти лікування, якими самі володіють, – резюмує лікар-проктолог. – Якщо вам щось незрозуміло з того, що каже лікар, обов'язково перепитуйте. Гортайте інтернет, там – вся потрібна інформація. Тоді вибір методу лікування для вас не буде складним.

– Чим відрізняється Проктологічна амбулаторія від інших лікувальних закладів?

– Проктологічна амбулаторія – це сучасний лікувальний заклад з особливим, унікальним підходом до обслуговування пацієнтів. Ми працюємо згідно з записом. Ви до нас телефонуєте або залишаєте заявку на нашому сайті і вам передзвонює наш адміністратор. Вас записують на будь-який зручний для вас час. Весь заклад, весь персонал цілу годину працює лише з вами. Ніяких черг! З собою не потрібно нічого приносити, не потрібно нічого купляти. При потребі ми самі проводимо підготовку до обстеження. З перших хвилин перебування у нас і протягом всього лікування ви відчуватимете атмосферу комфорту, турботи, зацікавленості та дбайливого ставлення, як і повинно бути всюди у медицині. Багато нюансів у обстеженні та лікуванні спрямовані на досягнення максимального комфорту саме для вас. У нас ви можете записатися як до лікаря-чоловіка, так і до лікаря-жінки. І чи не найважливіше – повна конфіденційність, вас ніхто зі знайомих не бачитиме. Ми працюємо для тих, хто хоче залишити все це у таємниці. Будьте здоровими та бережіть себе!

Проктологічна амбулаторія працює згідно з записом за телефоном 097-0352-103. Наша адреса: м. Тернопіль, вул. Лучацького, 12А/ 28. Наш сайт: proctolikar.com.

Ліцензія МОЗ України серії АЕ за № 459876 від 30.05.2014 р.

Благодійність

Добро для кожного, добро для всіх, добро для народу

Кожна людина, проживши своє життя, залишає певну згадку про себе на цій землі: хто на віки збудував прекрасні архітектурні споруди, хто створив чудові художні полотна, хто був покликаний лікувати і дарувати життя іншим, а хто своєю повсякденною працею, звичайною і водночас такою потрібною, вносив свій вклад у швидкоплинний потік життя. І всі ці люди в усі часи творили добро – добро для кожного, добро для всіх, добро для народу. Таких людей раніше називали добродійниками, благодійниками, а зараз спонсорами. Дуже приємно, що в наш нелегкий час живуть такі люди, які готові прийти на допомогу іншим і роблять це безкорисливо, доброзичливо та від щирого серця. У народі кажуть, що добра людина – це щаслива людина. І доброта обов'язково повертається до того, хто її віддає.

2016 рік видався непростим для охорони здоров'я району в фінансовому плані. Як відомо, медична галузь фінансується медичною субвенцією, яка скеровується Міністерством фінансів України, але, на жаль, в 2016 році вже наперед не була забезпечена місячна зарплата для медичних працівників (5 млн. грн.). Протягом року адміністрацією центральної комунальної районної лікарні було проведено ряд заходів по економії коштів: відпустки без збереження заробітної плати цілими відділами, не виплата ряду надбавок і заохочень медичним працівникам, закриття окремих відділів і т. д., що дало змогу зекономити немалі кошти (більше 2-х млн. грн.). За ініціативи головного лікаря центральної комунальної районної лікарні Р.В.Чортківського відбулася зустріч депутатів обласної ради від району В.С.Градового, В.М.Вислоцького, Л.С.Білика, В.В.Залішук з головою обласної ради В.В.Овчаруком, начальником фінансового управління Тернопільської облдержадміністрації С.І.Скибиляком та заступником начальника управління охорони здоров'я Тернопільської облдержадміністрації Л.З.Чайковською з питання додаткового спрямування коштів у районний бюджет для ви-

плати заробітної плати медичним працівникам. При розумінні з боку голови Чортківської районної державної адміністрації М.Ф.Сташківа та голови Чортківської районної ради В.М.Шепети, міського голови В.П.Шматька, проведенні заходів самими медиками та підтримці депутатів обласної ради від нашого району вдалося вчасно виплатити заробітну плату усім працівникам центральної комунальної районної лікарні, враховуючи неонов'язкову виплату на оздоровлення медичним працівникам (санітаркам, робочим). Медичний колектив висловлює щире подяку всім людям, які внесли свій вклад у те, щоб ми могли зустріти прийдешні свята в достатку та радості.

Минають роки, змінюються покоління, а добрі стосунки, традиції, широкосердні дії, співчуття та милосердя, постійна готовність прийти на допомогу, засновані на активній соціальній позиції, багаторічній родинній турботі про тих, що потребують допомоги, залишаються незмінними.

Від імені усіх пацієнтів, які лікуються стаціонарно, дякую за можливість харчуватися смачно та повноцінно жителям району, котрі щорічно здають по 5-10 кг картоплі, та керівникам сільськогоспо-

дарських підприємств, які виділяють зерно, різноманітні крупи, макарони, зокрема В.С.Градовому, В.М.Вислоцькому, О.І.Фрич, В.В.Залішук, М.В.Горбаль, В.Є.Заболотному, С.Г.Данилишину, Є.М.Шкабару, О.І.Войцишину, Н.І.Бойчук. Надаючи допомогу, ви даруєте не просто матеріальні цінності, а радість та надію, віддаєте частинку себе людям, які потребують небайдужого, повсякденного піклування й уваги. Сподіваємося, що наша співпраця і добрі товариські стосунки триватимуть й надалі, а нові проекти та плани будуть реалізовуватися в майбутньому.

Усі медичні працівники та жителі району, які лікуються в нашому медичному закладі, висловлюють подяку міському голові В.П.Шматьку, депутатам районної ради за виділені кошти для придбання медичного обладнання: дихального апарату «Бриз» для відділу анестезіології з ліжками інтенсивної терапії (за 275 тис. грн.), холодильної камери для патанатомічного відділу (96 тис. грн.), огорожі біля акушерського відділу (130 тис. грн.).

Особлива подяка від колективу та пацієнтів нашого закладу народному депутату України О.С.Барні за виділення коштів для придбання медичного обладнання: гематологічного та біохімічного аналізаторів для лабораторії, що дасть змогу значно покращити обстеження пацієнтів і їхнє лікування.

У Біблії написано: «Рука, що дає, ніколи не збідніє». Це означає, що Бог сторицею винагородить усіх тих, хто від щирого серця допомагає людям, котрі цього потребують.

Роман ЧОРТКІВСЬКИЙ,
головний лікар Чортківської ЦКРЛ,
заслужений лікар України, організатор охорони
здоров'я вищої категорії

Фіскальна служба інформує

Єдиний внесок: основні зміни-2017

Законом України від 6 грудня 2016 р. за № 1774 «Про внесення змін до деяких законодавчих актів України» внесено низку змін щодо нарахування та сплати підприємцями єдиного соціального внеску, що набули чинності 1 січня 2017 року.

Єдиний внесок для фізичних осіб-підприємців, які обрали спрощену систему оподаткування, нараховується на суми, що визначаються такими платниками самостійно для себе, але не більше максимальної величини бази нарахування єдиного внеску. При цьому сума єдиного внеску за місяць не може бути меншою за розмір мінімального страхового внеску (704 грн.).

Водночас із січня 2017 р. фізичні особи-підприємці, які обрали спрощену систему оподаткування, та віднесені до першої групи платників єдиного податку мають право сплачувати єдиний внесок у сумі не менше за 0,5 мінімального страхового внеску (352 грн.) із зарахуванням відповідних періодів здійснення підприємницької діяльності до страхового стажу, тобто пропорційно сплаченому єдиному внеску.

Для підприємців, що перебувають на загальній системі оподаткування, та осіб, які здійснюють незалежну професійну діяльність, базою нарахування ЄСВ є сума доходу (прибутку), отриманого від їх діяльності, що підлягає оподаткуванню податком на доходи фізичних осіб. При цьому сума єдиного внеску не може бути меншою за розмір мінімального страхового внеску на місяць – 704 грн.

Крім цього, з 2017 року – у разі, якщо такими платниками не отримано дохід (прибуток) у звітному році або окремому місяці звітного року, вони зобов'язані сплачувати єдиний внесок за місяць в розмірі не

меншому за мінімальний страховий внесок (704 грн.).

З 1 січня поточного року фізичні особи-підприємці, які обрали спрощену систему оподаткування, та фізичні особи-підприємці, які перебувають на загальній системі оподаткування, звільняються від сплати за себе єдиного внеску, якщо вони є пенсіонерами за віком або інвалідами та отримують відповідно до закону пенсію або соціальну допомогу.

Зазначена норма не застосовується до осіб, які провадять незалежну професійну діяльність.

Терміни сплати єдиного внеску для фізичних осіб-підприємців, у тому числі тих, які обрали спрощену систему оподаткування, та осіб, які провадять незалежну професійну діяльність, залишились незмінними.

Фізичні особи-підприємці, які обрали спрощену систему оподаткування, зобов'язані сплачувати єдиний внесок, нарахований за календарний квартал, до 20 числа місяця, що настає за кварталом, за який сплачується єдиний внесок.

Фізичні особи-підприємці, які застосовують загальну систему оподаткування, зобов'язані сплачувати єдиний внесок, нарахований за календарний рік, до 10 лютого року, наступного за звітним.

Особи, які провадять незалежну професійну діяльність, зобов'язані сплачувати єдиний внесок, нарахований за календарний рік, до 1 травня року, наступного за звітним.

Акцизну звітність та штрафи відмінено

Головне управління ДФС у Тернопільській області повідомляє, що з 1 січня 2017 р. відповідно до Закону України від 20 грудня 2016 р. за №1791-VIII «Про внесення змін до Податкового кодексу України та деяких інших законодавчих актів щодо забезпечення збалансованості бюджетних надходжень у 2017 році» відмінено подання звітів 1-РА «Звіт про обсяги придбання та реалізації алкогольних напоїв у роздрібній мережі» та 1-РТ «Звіт про обсяги придбання та реалізації тютюнових виробів у роздрібній мережі».

Такі зміни внесено до частини третьої статті 16 Закону України «Про державне регулювання виробництва й обігу спирту етилового, коньячного та плодового, алко-

гольних напоїв і тютюнових виробів» (далі – Закон).

Відзначимо, що штрафні санкції за неподання чи несвоєчасне подання звіту, або подання звіту з недостовірними відомостями про обсяги обігу алкогольних напоїв та тютюнових виробів, що передбачені абзацом вісімнадцятим частини другої статті 17 Закону, не застосовуються до суб'єктів господарювання, які отримали ліцензію на право роздрібною торгівлі алкогольними напоями та/або тютюновими виробами, з дати виникнення зобов'язання щодо подання такого звіту.

ГДІ з питань організації роботи
Чортківської ОДПІ

Написано серцем

Ти – на війні

Святий вечір настав
і зібрав всю родину
За святковим столом
в ріднім домі твоїм.
Тільки ти не прийшов
у цей вечір додому –
Ну, бо ти на війні.
Вже вечеря скінчилась, усі колядують,
Та сумні нині коляди ті.
А яку ж рідні радість у серці відчують,
Коли ти – на війні?!
Хлопці сумно сидять і думками удома.

Ворог куль не щадить.

Буде спокій чи ні?

І сльоза покотилась з очей не одному,
Ну, бо ти – на війні.
Ти на крилах злетів би до своєї родини,
Обійняв би батьків і дітей у ці дні,
Та не можна здійснити
це сумної години.
А чому? Адже ти – на війні...

Марія ПОЖАРНЮК,
позаштатний кореспондент
«Голосу народу», с. Кривеньке

Подяка

Щиро дякуємо **Василу Степановичу та Василю Васильовичу ГРАДОВИМ** за спонсорську допомогу сільському будинку культури.

Працівники **Звняцького сільського будинку культури.**

ПРОДАЮТЬСЯ
квартири

2-кімнатна квартира в центрі Чорткова, по вул. Шевченка, 8. Квартира – на 2-му поверсі 2-поверхового австрійського будинку, з грубими цегляними стінами. Загальна площа – 40 кв. м, висота приміщення – 3,33 м. Є кухня, коридор, туалет, дві проходні кімнати, невеликий балкон, холодна вода, газове опалення, лічильник на газ, встановлено два пластикові вікна. Зроблено косметичний ремонт, відремонтовано дах, нові сходи на другий поверх. Можливе використання під комерційну діяльність. Ціна помірна, договірна.

Тел.: 096-791-75-38,
099-487-00-67 (Ірина).

1-кімнатна квартира по вул. Кн. В. Великого, 2; на третьому поверсі.
Тел. 067-727-03-09.

Вважати недійсним:

картку водія за номером UAD 0000051962000, видану ДП «Державотранс НДІ проект» 5 лютого 2016 р., дійсна до 4 лютого 2021 р., на ім'я: **ГАЛАНІН Ігор.**

будинки

будинок у м. Чорткові по вул. Верхній Сонячній (біля автостанції). Земельна ділянка і будинок приватизовані. Підведено всі комунікації.
Тел. 067-275-24-07.

будинок у с. Переходи по вул. Сонячній, 8. Є земельна ділянка 49 сотих, великий сад, вся земля приватизована. Є гараж, хлів. Будинок газифікований. Ціна договірна.
Тел.: 067-375-24-28,
067-924-18-86.

куплю

двогаврову балку висотою – 18-20 см, довжиною – 6 метрів.
Тел.: 096-265-12-45,
099-632-55-25.

ВИРОБНИЧИЙ КАЛЕНДАР на 2017 рік
для п'ятиденного робочого тижня з двома вихідними днями у суботу та неділю
з урахуванням розпорядження КМУ від 16 листопада 2016 р.

	СІЧЕНЬ (20)	ЛЮТИЙ (20)	БЕРЕЗЕНЬ (22)
ПН	2 9 16 23 30	6 13 20 27	6 13 20 27
ВТ	3 10 17 24 31	7 14 21 28	7 14 21 28
СР	4 11 18 25	1 8 15 22	1 8 15 22 29
ЧТ	5 12 19 26	2 9 16 23	2 9 16 23 30
ПТ	6 13 20 27	3 10 17 24	3 10 17 24 31
СБ	7 14 21 28	4 11 18 25	4 11 18 25
НД	8 15 22 29	5 12 19 26	5 12 19 26

	КВІТЕНЬ (19)	ТРАВЕНЬ (20)	ЧЕРВЕНЬ (20)
ПН	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19 26
ВТ	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20 27
СР	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21 28
ЧТ	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 22 29
ПТ	7 14 21 28	5 12 19 26	2 9 16 23 30
СБ	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17 24
НД	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18 25

	ЛИПЕНЬ (21)	СЕРПЕНЬ (22)	ВЕРЕСЕНЬ (21)
ПН	3 10 17 24 31	7 14 21 28	4 11 18 25
ВТ	4 11 18 25	1 8 15 22 29	5 12 19 26
СР	5 12 19 26	2 9 16 23 30	6 13 20 27
ЧТ	6 13 20 27	3 10 17 24 31	7 14 21 28
ПТ	7 14 21 28	4 11 18 25	1 8 15 22 29
СБ	1 8 15 22 29	5 12 19 26	2 9 16 23 30
НД	2 9 16 23 30	6 13 20 27	3 10 17 24

	ЖОВТЕНЬ (21)	ЛИСТОПАД (22)	ГРУДЕНЬ (21)
ПН	2 9 16 23 30	6 13 20 27	4 11 18 25
ВТ	3 10 17 24 31	7 14 21 28	5 12 19 26
СР	4 11 18 25	1 8 15 22 29	6 13 20 27
ЧТ	5 12 19 26	2 9 16 23 30	7 14 21 28
ПТ	6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22 29
СБ	7 14 21 28	4 11 18 25	2 9 16 23 30
НД	8 15 22 29	5 12 19 26	3 10 17 24 31

У 2017 році за умов п'ятиденного робочого тижня з двома вихідними днями у суботу та неділю – 249 робочих днів. Кількість робочих днів у кожному з місяців зазначена у дужках після назви місяця.

УМОВНІ КОЛЬОРОВІ ПОЗНАЧЕННЯ:

святкові і неробочі – 11 днів

вихідні – 105 днів

дні, у які робочий час при 40-годинному робочому тижні скорочується на одну годину, – 6 днів

Оголошення



Компанія ТзОВ «Радехівський цукор» проводить безкоштовне відвантаження сирого жому в:

– **Збарзькому підрозділі (Тернопільська обл., Збарзький р-н, м. Збарж, майдан Кармелюка, 1);**

– **Хоростківському підрозділі (Тернопільська обл., Гусятинський р-н, вул. Заводська, 1);**

– **Чортківському підрозділі (Тернопільська обл., Чортківський р-н, смт Заводське, вул. І.Франка, 1).**

Відвантаження відбувається кожного вівторка та четверга, з 8-ї до 16-ї год.

Колектив редакції газети «Голос народу» поділяє біль втрати з нашою поестрою – завідувачкою відділу комп'ютерної верстки газети Т.І.Гребеножко через смерть батька її чоловіка **ГРЕБЕНОЖКА Михайла Захаровича.**
Нехай душа покійного замешкає в Царстві Небесному.

Колектив Чортківського гуманітарно-педагогічного коледжу імені Олександра Барвінського висловлює щире співчуття викладачу коледжу Оресту Васильовичу Слободяну з приводу смерті його **матері.**
Хай земля їй буде пухом.

Колектив Чортківської ЗОШ І – ІІІ ступенів № 5 висловлює співчуття вчителю історії Марії Євгенівні Кноль з приводу смерті її батька **Євгена Антоновича КІНАСЕВИЧА.**



Жмуток слів на свіжій могилі

Для багатьох мешканців Чортківщини лиш за самої згадки її ім'я неодмінно асоціюватиметься з історією не лише районної газети, а й загалом розвитку преси в нашому краї. Віримо та сподіваємося, що й тепер, по перебігу майже 32-х літ, відколи в ефірі районного радіо не лунає бадьорий та дзвінкий, з оптимістичними нотками голос **ТКАЧЕНКО Галини Василівни**, а на газетних шпальтах не полум'яніють її вшент викривальні статті, не гріють душу нариси про людей хороших, що непересічну жінку пом'януть добрим словом та широкою молитвою.

Як тишилась вона новачкам, ретельно та дбайливо вишукувала паростки нового, прогресивного! Надто любила писати й мовити про село, його людей-працелюбів. Бо й сама була родом зі села, шоправда, не з наших теренів, а з центральної України. Однак Надзбручанський край, Тернопільщина стали для Галини Василівни рідною домівкою, де прожила більшу частину свого життя. Близько двох десятиліть літ назад, перебуваючи вже на заслуженому відпочинку, вимушено поїхала на Київщину, відтак – на Полтавщину, до Лохвицького району. Та серце її тужило й плакало за землею, котра проросла крізь душу, – Чортківщиною. Як спрагло сприймала звідсіля кожен віст! Серцем перебувала разом із нами в часі недавнього 75-літнього ювілею районки...

Тепер, різдвяно-новорічної пори, Галини Василівни не стало. Однак віриться, що душа її, злинувши в Царство Небесне, все одно прилітатиме й гніздитиметься поміж трав, котрі так любила, впишатиметься мелодією землі-годувальниці, виспіваної її словом і сповитої серцем. Вічна пам'ять цій добрій жінці...

«Голосонародівці».

Шановного Василя Михайловича ВИСЛОЦЬКОГО



Ми з Днем Ангела вітаєм І колядки Вам співаєм! І хай тішиться Земля Про народження Христа. Хай царять у Вашій хаті Тепло і доброта І щоб рід Ваш був здоровим, І щоб земля рясно родила. Людської шани зичимо й добра, Щоб донечка й синочок шанували, Щоб доля добра в них була, Щоб радість Ви по дітях завжди мали. Хай Матір Божа Вас охороняє, В душі панують мир і доброта, Ісус Христос здоров'я посилає На многії та благії літа.

З повагою до Вас — пайовики с. Ягільниці.

14 січня відзначатиме свій козацький ювілей та День Ангела дорога нам людина, добрий чоловік, люблячий батько, турботливий дідусь Василь Михайлович ЧОРНЯК із с. Ридодуби.



Вам сьогодні, рідненький, шістдесят! Із вдячністю ми хочемо вітати Вас за мудрість батьківських порад, за вміння всім завжди допомагати, за приклад чоловіка й сім'янина і за могутні руки золоті.

Нехай Господь пошле Вам благословення, Нехай здоров'я й сил дарують всі святі.

Веселою колядою і ширною молитвою нехай відгукнуться у Вашому серці світло зорі, що засяяла над Вифлеємським вертепом, а радісна звістка про народження Ісуса наповнить Вас вірою, любов'ю і надією на довге і щасливе життя в Божій ласці, в мирі, злагоді та в достатку!

З найкращими побажаннями — дружина Анна, донька Наталя, зять Петро, донька Світлана, зять Борис, внуки Василь та Соломія.

Парафіяни церкви Пресвятої Трійці с. Семаківці щиро і сердечно вінують із Днем Ангела Василя Степановича та Василя Васильовича ГРАДОВИХ.



Хай кожен рік, що прийде в житті, Вам принесе доробки золоті, І щоб добра й душевного тепла Ніяка буря з серця не змела. Хай щира віра і надія У серці вашому живуть, Світло Господньої любові Хай ангели на крилах принесуть!

Найщиріші, найтепліші вітання у час, коли весь світ поклоняється новонародженому Божому Дитяти, надсилаємо коханій дружині, улюбленій доньці, дорогій мамі Любові Вікторівні БЕРЕЗОВСЬКІЙ.



Чого ж Тобі, рідненька, побажати І що в дарунок принести, Слів гарних можна сніп нажати, І кожне слово буде колосом цвісти.

Найперше — зичимо здоров'я, Щоб Бог щоденно дарував, Щоб у Своїй опіці добрій Щомиті, щосекунди мав. Хай множитись удача в хаті, Сідає радість за столом, Хай будуть сила та завзяття, Хай серце повниться добром. Нехай Тебе охороняє Мати Божа Від злих людей і різних бід, Хай дасть здоров'я й допоможе Прожити в щасті многая і благая літ.

З любов'ю — чоловік, діти, мама.

Колектив Ридодубівської ЗОШ І — ІІ ступенів щиро і сердечно вітає з Днем Ангела приємну, чуйну, надзвичайно відповідальну людину, директора ПАП «Дзвін» Василя Степановича ГРАДОВОГО.



Бажаємо Вам міцного здоров'я, щастя, благополуччя, подальших успіхів у будь-яких починаннях, щоденних справах, сміливих планах і сподіваннях. Хай Вас підтримують та надихають рідні люди, розуміють та допомагають колеги, минають негаразди та непорозуміння. Хай доля збагачує Вас життєвою мудрістю, енергією, натхненням і радістю сьогодення.

Дорогого отця-пороха Василя ЛЕХНЯКА вітаємо з Днем народження та іменинами.



В цей день вітаєм Вас Й благословення просимо у Бога, Бо Ви — наш батько, що навчає нас Як правильно іти до Бога. Тож щастя, успіху й здоров'я

В житті священному для Вас Ми щиро всі бажаєм! Хай Мати Божа омором Огорне все навколо Вас. Хай з Ваших уст до нас летять Слова блаженні — Божі, А Вам від Бога — многих літ У радості прожити. Низький уклін прийміть від нас, Бо ми всі — Ваші діти!

З повагою та любов'ю — громада УГКЦ с. Звинчя.

Жителі Колиндянської об'єднаної територіальної громади!

Прийміть найщиріші вітання та найкращі побажання з Новим 2017 роком, Різдва Христовим і Водохрещем.

Хай новий рік принесе вам мир і спокій, добро і злагоду, Буде щедрим на здобутки і плідну працю на благо рідного краю.

Нехай ці веселі свята подарують вам радість, здоров'я, добробут, успіхи та процвітання, натхнення для нових здобутків.

Зичу, щоб у 2017 році у ваших душах не згасав вогонь надії, любові та віри в щасливе майбутнє.

З повагою — Колиндянський сільський голова Роман КЛАПКІВ.

11 січня свій неповторний молодий ювілей зустріла чудова, щира, надійна людина, сумлінний працівник, завідувачка Центральної АЗПСМ Чортківського КРЦПММСД Марія Сергіївна КУРИЛЮК.



Прийміть у цей день вітання найкращі, Бажаємо миру, здоров'я і щастя. Щоб лихо й хвороби Вас обминали, Зозуля сто років життя накувала. Хай легко прощається, добре живеться, Все вміється, все удається. Чистого неба, радості в хаті, Будьте завжди веселі, щирі й багаті. Хай Бог здоров'я Вам дає, А Мати Пречиста завжди береже.

З повагою — колеги по роботі.

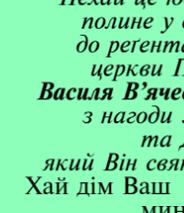
Щиро вітаємо з Днем Ангела депутата обласної ради, директора ПСП «Ягільниця-В» Василя Михайловича ВИСЛОЦЬКОГО.



Найперше — зичимо здоров'я, Щоб Бог щоденно дарував, Щоб у Своїй опіці добрій Щомиті, щосекунди мав. Хай щастя супроводить Вас, Людська повага й шана не минають, А Вашу мрію й працю повсякчас Лиш щирі визнання вінчають!

З повагою і найкращими побажаннями — колектив Ягільницького ДНЗ.

Нехай це ювілейне привітання полине у село Заболотівку до регента церковного хору церкви Пресвятої Трійці Василя Вячеславовича ПАСЕЧКА з нагоди 50-річного ювілею та Дня Ангела, який Він святкуватиме 14 січня.



Хай дім Ваш минає біда, І будуть веселими будні та свята, Як чиста джерельна вода! Нехай душа у Вас ніколи не старіє, На білій скатертині будуть хліб і сіль, Своім теплом Вас завжди сонце гріє, Слова подяки линуть звидусіль, Міцного здоров'я з роси і води, Бадьорість і радість хай будуть завжди. Хай світлою буде життєва дорога, Опіка і ласка від Господа Бога. Хай Матінка Божа, Цариця Свята, Дарує Вам довгі, щасливі літа.

З повагою — церковний хор с. Заболотівка.

У цей зимовий час, коли весь світ поклоняється новонародженому Божому Дитяти, у великому родинному колі святкує своє козацьке 60-ліття та День Ангела дорога нам людина, добрий чоловік, турботливий батько та дідусь Василь Іванович ПОПАДЮК.



Надсилаємо щирі побажання. У Ваш прекрасний ювілей вітання і подяку Від найрідніших Вам людей, Любові нашої ознаку. Щоби у Вас було усе,

Чого би Ви не побажали, Все те, що радість принесе, Щоб серце і душа співали. І щоби друзів — повен дім, І щоб достатку — повна чаша, Щоб гарним виглядом своїм Ви звеселяли очі наші. Щоби усього — через край, Щасливі будьте і здорові, І цей духмяний коровай Прийміть від нас на знак любові.

З повагою і любов'ю — дружина, діти, онуки та вся родина.

Щиро вітаємо Василя Степановича та Василя Васильовича ГРАДОВИХ з Днем Ангела.



Бажаємо їм та їхній родині: Дай Боже вам любові і тепла, Добра в сімі та затишку в оселі, Щоб щастя світла музика текла В різдвяні свята, щедрі і веселі! Хай здійснює бажання рік новий, Хай ваше підприємство процвітає. З чудовим святом, радості і мрій, Ми щиро та сердечно вас вітаєм!

Працівники Звинчяцького сільського будинку культури.

ПРОГНОЗ ПОГОДИ НА ТИЖДЕНЬ	СУБОТА 14 січня -3... +1	НЕДІЛЯ 15 січня -9... -3	ПОНЕДІЛОК 16 січня -11 ... -6	ВІВТОРОК 17 січня -9 ... -7	СЕРЕДА 18 січня -10 ... -8	ЧЕТВЕР 19 січня -11 ... -7	П'ЯТНИЦЯ 20 січня -11 ... -8
----------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	---	---------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--